DAJNES

Żiamajtiû

pagał

Zôdiû Dajnîniků

iszrasżytąs.

A lituo nomen ducis gens Litthuana agresti,
Natura gaudes carmina, ut et lituo.
Nam pecus indomitum modulans ad pascna mittis,
Et repetis JEhu laetus aratra tenens.
Toades, exequias, nec non convivia cantas,
Decantas ululans quidquid in orbe vides.

Vilhelmus Martinius Parochus Werdensis
apud Theod. Lepner in opere,
Preus. Litthauer, § X. f. 97.

PIRMASIS PÉDELIS.

Petropilie 1846.

Spaudinie pas C. KRAY.

IMPRIMATUR.

Ea conditione ut simulac typis excusum fuerit, exemplaria ejus lege praescripta, Collegio librorum explorandorum instituto tradantur.

Petropoli die 16. Octobr. 1845.

Dr. S. Kutorga, Censor.

Pàrsergiejìmas.

skajtyk

Toie kningélie.

Balsę á, it but essanti ia.

—— é, — — ie.

—— ę, je po jos yra n, skajtyk par nosi, je niera po jos n, tad skajtyk, kajp but essąntes kĩmes ian.

—— ɨ, it but essantĩ kĩmĩ in.

—— ĩ, kajp wĩdutìne balsie tarp i ĩr e.

—— ô, it but essantes uoa.

—— ó, Kajp wĩdutĩne tarp u ĩr o, kitrasztĩnikaj źenklen ję tejp ù.

—— û, it but essantĩ kĩmĩ un.

—— y, Skajtyk it Grekonû y, ĩr tejp pĩrszĩ lys, naszlys.

’ Żenkłós ąnt rodbalsę padietas rodo, iog balsie a, tamĩ źôdie yra óźraukta, ĩr tejp wir’s wĳtoie wiras.

Dédié

à Son Excellence

Madame la Maréchale

THÈCLE DE GADON

née de

SZUKSZTA,

par

Son très-humble et très-reconnaissant serviteur

Simon Dowkont.

PRATARME.

Koźnós žino, iog źmogós kou junt sawo szirdie, tou ir bałsó rejszk, ir tejp junt jo szirdis linksmybę, jo bałsós tejpat skéłb linksmybę; junt jo szirdis nuludimą, taj ir io bałsós gaud nuludimó. Paprastaj juntąntesis źmogós tajgo sawo bałso gaudimą tąmpydam's ar raukydam's jo posmus arba dalys tejp, idant girdiejimó to bałso prabudintu szirdieie sawo artimo tou, kou jis sawoie iuntaj, beje: linksmybę ar nuludimą, ir kad girdintesis tou minietu, ir atkartodam's kittims padoutu. Kajp jutimas yra iwajrós, pagał to ir bałsós iwajrau; todieł gaudimą bałso linksmybęs wadin dajni, arba audó, gaudimą ludno bałso wadin gijsmi arba raudó, ir pagał to kajp dziaugsmas ar ludnumas yra iłgas ar trumpas, taj ir gaudimas bałso yra trumpas arba iłgas: kajpogi trumpą gaudimą linksmo bałso, mes wadinam ligszioł audó arba ałdó, ir tejp sakoma tebier »musû wiraj szijną piaudamis audo arba ałdo«. Je ilgesnis yra gaudimas bałso, tad wadinam dajni, gijsmi arba raudó, pagał tô, kajp mums rejszkaj jis dziausmą ar nuludimą. Didumas dziaugsmo

yra pagał didumo łajmos, ligĩ dalĩ ludnumo didumas pagał didumo nełajmôs. Ant gało ne ajszkéjs żôdejs dajniouti wadĩnas niunioutĩ, o dajne, rauda, auda ar gijsme neajszki niunĩ.

Lig nepramaniós szio pasaulie raszto, dajne buwo wĩjnutĩnis pragumas, padoutĩ atentioms gĩmĩniems buwuses nełajmas, beje: karės ar marus, kôwàs, didelius twanus ĩr toms pawiedès notys; ligĩ dalĩ ĩr lĩnksmybès, beje: pargalès neprietelû, dĩdès brąndàs ĩr toms pawiedès lelonès, idant żĩnotum palikunys ĩr ipiedinej, kas buwo nutikęs jû tiewams, boczems ar proboczems; ĩr tejp kijk wĩjna tauta gilo senowie sawo wejkałus ĩr łajmingas ar nełajmingas notys dajniesĩ ar raudosĩ saugoie o jos kartas jès parkartoie sawo atĩntioms gĩmĩniems.

Kas buwo kitosĩ tautosĩ, tas pats nutiko ĩr Lietuwiû tauto: kajpogi żĩnoma yra, iog metusĩ 1351 Rykselis garsós dajnĩnikas nu Parusio gĩmĩmo, pasĩtĩkęs Marienburgo pilie; ticzioms atejes ar pakwĩjstas ąnt kéłtuwiû Knipodęs didioio Wokytiû Mistro, girdiedams jis toie skalsingo poto daug dajnĩnikû Wokytiû ĩr regiedams, iog niewens tarp jû negał só jumi ligintijs, ługoięs buk wyresnybęs, idant lejstum jĩ swetems sawotĩszkaj padajnioutĩ; (nesgi wokytej buwo ôżgynusis Lietuwĩszkaj kalbietĩ) pazwalĩjós. Rykselis buk rylioięs sawo dąjnie wejkołus, kokio tĩnaj Lietuwiû witie ar didio

Kariautoio Wajdwutó wadînamo. Mums szeunden tos dajnies wens pats żôdis teateię rasztajs, beje: Waj Diewutî, îr tas, ïog pabengós jem dajnioutî, Dìdesis Mîstrós Kniprode padawęs jem ticzioms apdęngtą sklydìną palmîską kiarù-rîjszutû, ît but diekawodams [1]).

Asz niekajp negaliejau rastî tû gadìniû dajniû, wijnog îr tosî patiosî, kóres cze îszrasziau, rasi rasztînikas, kad îr kélusî posmelusî, regies szaszoulietî gîlios senowęs, îrgi patwîrtînîmą budo îr dabos tos tautos, tajgi îr dieł tó dar sórasziau, idant tas, kórs po 5 ar 6 szimtû metû parwejzies musù tautos wejkałus, kad żînotu, kokés buwo dajnes musû gadinie dajniouiemas, óż wîs, iog senû dîjnû dajnes nibier tejp tajgoiemas, kajp pîrmiaus kad buwo, jou tolîn, jou ejt retin: kajpogi senasis Kiaulejkis medinczós Łàukżemęs puszino 137 metus toris ąmźiaus sawo, pîrm kéleriû metû mîręs, metusî 1834 pasakoię mąn, iog dar jem atmînamaj, loubieiusi jaunoumene kìjk sóbatos wakarą sósîrinkusi i wijną kìjmą nu saulęs óssîlejdìmo lîg saulęs patekieiemo dajniouti dajnès, kóriû wîjną posmą medînejs trubajs wadînamajs trimîjtejs putusis, ąntrą posmą dajniawusis. Tas yra dar stebuklingó, iog

1) Aug. v. Kozebue, Preuss. ältere Gesch. 1. B. 28 K. S. 195. 1808. Riga.

pagał jo (ąmžĩną atilsi) pasakoiemo motrĩszkoses i trubus putuses o wiriszkije dajniawusis. Szenden pates motriszkoses bedajniou ĩr jos wĩjnas norĩs aprukósiusĩ sawo numusĩ niekajp senos dabos nepalejd: kajpogi atsĩrand tokiû tarp žmonû, iog wĩjna patĩ kėles deszimtys dajniû mok padajnioutĩ.

Pĩrmasis pradieię rąnkiotĩ Lietuwiû dajnės Pilĩps Rujkis (Ruhig) Kunegas Klebounas ĩsz Pagoubinio anupós Nemuno. Jis metusi 1698; budams Kaunĩ dieł Baźniczęs rekałû, isĩkłauses Kauno Burmisro dókterys dajnioujentes, kórios werpdamas dajniowuses tas dajnes N. 96 ir 94 cze iraszytas, kórės Rujkis ĩszraszĩjs, apskełbdamas swietuj sawą rasztą ape Lietuwos kałbą, tàs dajnės tĩnaj patalpĩno [1]). Pats buk Burmistrós dajniawęs jem apyneli. Tas yra dar mĩnietĩnó, jis raszo, iog to gadynie Jomilestas wisso Lietuwo sawo dwarusi wĩssór Lietuwĩszkaj kalbieiusis. Paskiaus musû ąmžiouie L. G. Rehza-Vice-Rektoriós Karalaucziaus Uniwersiteto sórinkĩjs 85 dajnės Lietuwiû kalnienû ĩr Ziamajtiû epskėlbę swietuj metusĩ 1825, Karalauczioule pas Hartunga, kório tris dajnės dieł paliginimo i tou sórinkĩmą idiejau. Tàs patės dajnės Friedr. Kurschat ispaudino Berlini m.

---

1) Philipp Ruhig, Betrachtung der Litthauischen Sprache etc. 1745. Königsberg.

1843, ąnt daug grażesniu pepieriu ĩr swelnęs niomis rodbalsiemis. Po jo Wilniaus Uniwersĩteto Kandĩdotas Sĩmonas Stanewicze tejpat sórinkĩjs po Żiamajtius 30 dajniũ apskélbę swietuj metusĩ 1829 Wĩlniouie o tu paskésniuiũ natys arba niunęs garsingas Jomilesta Jurgis Ploteris ispaudĩno Ringo metusĩ 1832. Girdiejau, buk Kunegas Strasdelis (Drozdowski) apskélbęs Lietuwiszkàs dajnès tarp metũ 1824—29; bet mąn jũ neteko regietĩ.

Tamĩ mąno sórinkĩmĩ ne wĩssas tiera senowęs dajnes, kajp tajkós skajtitos regies tou patsaj skajtidamas, taj nekuriũ rasztĩnikũ ĩr pawardès padiojau, nu kóriũ yra pramanytas. Tas yra nenugajlemó, iog nemokiedamis ne kałbos kajp rejkint, ne parmanidamis budą dajnies tajgo Lietuwiszkàs dajnès i Lankiszkas bengdamis ejłũ gałus wenmalĩniemis balsiemis, it Lankiszkaj, kad tó tarpó budas Lietuwiũ kałbos ĩr dajniũ butinaj pawiedós yra i budą kałbos Grekonũ ĩr Rimionũ ne Lankũ, ĩr toumi gadĩn anij senowęs dajnès partajsidamis.

Kas nor tarp rasztĩnikũ żinotĩ budą ĩr priwałumus tũ dajniũ, tas teparskajto pratarmę wĩrsziaus mĩnawotũ dajniũ nu Rezas apskélbtuiũ, tĩnaj ras ju grażybę ĩr priwałumus ajszkėj ĩszgóldĩtus, kóriũ trumpumas móno raszto nelejdo mąn cze jũ atkartotĩ. Tas yra nenugajlietĩnas dajktas, iog tos dajnes maźne wissas

yra nepiłnas, o kartajs dwę i wìjną sónertĩ, nu ko gał manyti, iog anos yra pałajkajs senowęs.

Tajgojau cze ìszrejkszti kałbos souką Guntĩno Tiewuniięs (Tivunatus Gondingensis), kórioie anos yra szenden dajniouiemas óź wìs pagastusĩ arba parakwìjosĩ Kretiû arba Kretingos, Gargźdû, Płungęs, Trujkìnû ĩr Gauriû; nes stokodamas abełnujû rodbalsiû arba litarû, tóriejau tułas źenklintĩ; bet je tamĩ dajktĩ gałiejau kamĩ ne kamì apsĩrìktĩ, taj wìłous, iog tajkós skajtitos mąn dowìnos o ìszmintangas rasztĩnikas patajsis.

RODYKLE.

1.

Łaksztingała.

Oj Łaksztingalele
Linksmasis paukszteli!
Kodieł negîjdi
Kiaurą dîjnelę?

Kou asz gîjdosiu.
Kiaurą dîjnelę?
Piemenelej drasko
Mąną lìsdeli.

Artojej gaudo
Ir mąni patę,
Sakę nulesós
Kwîjtiû dîrwelès,

Sakę pabajdiós
Bierus žirgélus.
Nè asz ten buwau,
Nè asz ten łakiojau.

Zalo łąnkélie
Jouda uppele,
Ąnt skardiu gólau,
Ąnt skardiu kielau.

Ąnt skardio paszalelu
Mąna lîsdelis.

Meldiau pri Diewo
Par kiaurą nakti,
Kad nepakiłtu
Sziauręs wiejelis,

Kad ne sóardytu
Mąną lïsdeli,
Kad ne sópurintu
Margàs płunksnelès.

2.

Dôbîlelis.

Dôbîlelis puikós,
Dôbîlelis grażós,
Dôbilelo żalï łapaj,
Raudonas ougeles.

O kad asz ïszjosiu,
I swetę szalelę,
Imsiu wijną dôbileli
Só sawimi draugï.

Piaun żali szïjneli,
Żalès raskilelès.
Piaun ïr mąną dôbileli
Só żaló szïjneló,

Grieb żali szïjneli,
Żalès Raskilelès,
Grieb ïr mąną dôbîleli
Só żałó szïjneló.

Krejk żali szîjneli,
Żalės raskîlelės,
Krejk îr mąną dôbîleli
Só żaló szîjneló.

Kraun żali szîjneli,
Żalės raskîlelės,
Kraun îr mąną dôbîleli
Só żaló szîjneló.

Weź żali szîjneli,
Żalės raskîlelės,
Weź îr mąną dôbîleli
Só żaló szîjneló.

Szer żali szîjneli,
Żalės raskîlelės,
Szer îr mąną dôbîleli
Só żaló szîjneló.

3.

Rutaj îr Lelijes.

Augîn mąni tetuszelis,
Augîn matuszele,
Augindamó pażadieię
I swetę szalelę.

Ir atjoię bernużelis
Is swetios szalelęs,
Ir pri rîszo żirgużeli
Pri nauio żiogrelo.

Ir iszłauźę biers źirgélis
Nauiji źiogreli,
Ir paminę źalus rutus
Po bierû kojelû.

Kad asz jauna nutekiejau.
Nieką gérą neźinojau,

Siejau rutus, siejau rożès,
Siejau lelijelès;
Siejau sawo jaunàs dijnàs,
Kajp darżi żôlelès.

Dykst rutelej, dykst rożeles,
Dykst ir lelijeles,
Dykst ir mąna jaunas dijnas,
Kajp darżi żôleles.

Aug rutelej, aug rożeles,
Aug ir lelijeles,
Aug ir mąna jaunas dijnas,
Kajp darżi żôleles.

Żyd rutelej, żyd rożeles,
Żyd ir lelijeles,
Żyd ir mąna jaunas dijnas
Kajp darżi żôleles.

Klest rutelej, klest rożeles,
Klest ir lelijeles,
Klest ir mąna jaunas dijnas,
Kajp darżi żôleles.

Wyst rutelęj, wyst rożeles,
Wyst ir lelijeles,
Wyst ir mąna jaunas dijnas,
Kajp darżi żôleles.

Dziust rutelej, dziust rożeles,
Dziust ĩr leliĵeles,
Dziust ìr mąna jaunas dìjnas,
Kajp darżĩ żôleles.

Krint rutelej, krint rożeles,
Krint ĩr leliĵeles,
Krint ĩr mąna jaunas dìjnas,
Kaip darżĩ żôleles.

Ataugs rutaj, ataugs rożęs,
Ataugs leliĵeles,
Nebaugs mąna jaunas dìjnas,
Kajp darżĩ żôleles.

4.

Pìjmenelis.

Aj dó taj dó
Módó Abó jaunó,
Kas pabudins
Ankstij ryteli?
Kas ĩszgindins
Pìjmeneli?

Óż swĩrno gałou
Żali bĩrżele,
Toĩe bĩrżelie
Gìjd wołungéle,
Ta pabudins
Ankstij ryteli
Ta ĩszgindins
Pĩj me neli.

Asz tam nekałta
Jaunas berneli,
Kam sórentej
Auksztą swĩrnėli?
Kam idieie łąngus
I wakareli?
Negał regieti
Auszrelęs ausztant,
Saulelęs tekąnt,

Pakėłk galwelę,
Atwerk durelės,
Taj ĩr ĩszwysi
Auszrelę ausztąnt,
Saulelę tekąnt.

Pri swĩrno gało
Żali bìrżele,
Taj nusilauźki
Berźo szakėlę,
Ta pabudins
Ąnkstĩj ryteli,
Ta ĩszgindins
Pìj me neli.

Swieto marteles
Nesz pósdìjneli,
O munojĩ pósryteli,
Taj pasìpiausiu
Żalę ryksztelę,
Ir pamokisiu
Sawą martelę.

5.

Seserele pawesta.

Dar gajdelej negĭjdoię,
Kad matusze kielę,
a a a a a a a a
Kad matusze kĭelę.

Ir nueię i swĭrneli
Sunelû budintĭ,
a a a a a a a a
Sunelû budintĭ.

Kélkét kélkét sunużelej
Nebier serereles,
a a a a a a a a
Nebier seserelęs.

Rejks jums jôtĭ, rejks ważioutĭ
Seselęs wejzietĭ,
a a a a a a a a
Seselęs wejzietĭ.

Ekét ekét i stalnelę
Bałnokét żĭrgélus,
a a a a a a a a
Bałnokét żĭrgélus.

Matuszele bałąndeli!
Kório kéło josma?
a a a a a a a a
Kório kéło josma?

Kór ąntjoset wĭjskéleli
Rutelejs barstytą,
a a a a a a a a
Rutelejs barstytą.

Kór ąntjoset żalės łąnkàs
Żalosės lijpelės,
a a a a a a a a
Żalosės lijpelės.

Tû lijpelû gałunelie
Margoie gégėle,
a a a a a a a a
Margoie gégéle.

Ir ąntjojem wijskéleli
Rutelejs barstytą,
a a a a a a a a
Rutelejs barstytą.

Ir atradom żalės łankàs
Żalosės lijpelės,
a a a a a a a a
Żalosės lijpelės.

Tû lijpelû gałunelie
Margouię gégélę,
a a a a a a a a
Margouię gégélę.

Pasakyki géguźele
Kór musû sesele?
a a a a a a a a
Kór musû sesele?

Jokét jokét bernużele
Cze nier seserelęs,
a a a a a a a a
Cze nier seserelęs.

Kór ąntjoset auksztus kałnus
Margouji dwareli,

a a a a a a a a
Margouji dwareli.

Ten atraset seserelę
Ósstalie siedentę,
a a a a a a a a
Ósstalie siedentę.

Ir ąntjojem auksztus kałnus
Margouji dwareli,
a a a a a a a a
Margouji dwareli.

Ir atradom seserelę
Graudej bewerkéntę,
a a a a a a a a
Graudej bewerkéntę.

Newerk newerk seserele
Mes tawi wadousma,
a a a a a a a a
Mes tawi wadousma.

Nors žirgelus mes adousma
Tawęs nepadousma,
a a a a a a a a
Tawęs nepadousma.

Iszwadousma, nepadousma
Sawą seserelę,
a a a a a a a a
Sawą seserelę.

Oj brolelej kame buwot
Wakar wakareli,
a a a a a a a a
Wakar wakareli.

Kad asz bųwau merguźele
Po rutû wajniko,
a a a a a a a a
Po rutû wajniko

Jau szen dìjna szendìjnele
Wyro gułowele,
a a a a a a a a
Wyro gułowele.

6.

Marti Matuszęs sawo pasiłgusis.

Tejp tolìj żadieta,
Tejp tolìj nudouta,
Óz auksztujû kalnelû
Óź gìlujû uppelû.

Óźaugo gĩrreles,
Óź źielę takćlej,
I matuszęs kìjmelì,
I rutelû darźelì.

Kajp asz beparejsiu?
Kajp asz beatseksiu?
I matuszęs sódnelì,
I senusus numelus.

Ejsiu i gĩrrelę
Pas margą gegélę.
Pażiczіosiu [1]) sparnelus
Ir rajbosès płunksnelès;

---

[1]) Lietuwiszkaj sako: paskolisiu.

Lieksiu pas matuszę
Lieksiu pas tetuszi,
Pro rutelû darżeli
I wĩjsznelû sodneli; [1])

Tenaj ass lingousiu,
Tenaj asz kukousiu,
Bene ĩsz-girs matusze?
Bene ĩszgîrs baltoie?

Iszgĩrdo balseli,
Prawierę łąngeli,
Bene mąna dukrele?
Bene mąna jaunoie?

Pagał kukawĩmo,
Pagał lingawĩmo,
But kajp mąna dukrele?
But kajp mąna jaunoie?

Tejp tolĩj żadieta,
Tejp tolij nudouta,
Argi ana pargrisztum?
Matuszele atsektum?

Gełtonas kasseles,
Raudonas wejdelis,
Taj yr' mąną dukrele,
Taj yr' mąna jaunoie.

Iszejna matusze
Isz senû numelû,

1) Kitĩ tejp dajniou:
Ing wĩjszoĩni sodneli
Po stiklini łąngeli;

Łabaj grandej werkdama.
Ir dukrelę głausdama.

Iszejna tetuszis
Isz auksztо swirnelo,
Swejkén sawą dukrelę
Grounou sawą jaunouię,

Iszeja ir sesele
Isz rutû darżelo,
Miłou sawą seselę
Waden sawą wijsznelę

Isz-ejn ir brolelis
Isz naujos stalnelęs
Bierą żirgą wesdamas
Pas seselę ejdamas. [1])

7.

Szaltinelis.

Jojau dijną, jojau nakti
Niekór géro neprijojau
Juros undinelo,
Żirgéluj girdyti.

Ir prijojau szaltineli
Czisto kloro undinelo,
Pagirdiau żirgeli
Mąną joudbiereli.

---

1) Wejziek Dajnę XXIII. Pon. S. Stanewicziaus 1829. m. Wilniouie łaksz. 51.

Jou pagierę, jou dajlesnis,
Kad ąntsiedau, jou grejtesnis
Pri mergélû jôti,
Pri mergelû joti.

Oj berneli, oj jaunasis,
Kad nujosi pri mergélû,
Nebuki wyliejó,
Nebuki wyliejo.

Newerk wartû ligi gało,
Nedouk žirguj wissos walęs,
Ne mindyk rutelû,
Ne mindyk rutelû.

Wersiu wartus ligi gało,
Dousiu žirguj wĩssą walę,
Mindinsiu rutelus,
Mindinsiu rutęlus.

8.

Pótelelis.

Żyd, żyd potelelis
Żaloie gir relie,
Tegół żydaj, tegół klestaj
Raudonas ougeles;

Prawiriejau stiklą łąngą
Saulelęs wejziejau,
Prawiriejau wario durys
Matuszęs wejziejau;

Kéłk, kéłk matuszele,
Tajsyk mąn staklełès:
Asz negaliu niekałbieti,
Skaud mąną galwelę.

Matuszele atkalbieię
Mejlingajs żôdelejs,
Tegół tajso dukre mąna.
Senoie ouszwele.

Kad ouszwele staklès tajsę
Skaudejs żôdejs baro,
Kame augaj dukre mąna
Kane pas matuszę?

Kad matusze staklès tajsę
Toukart maża buwau,
Kad sesele drobès audę
Toukart newejziejau.

Żyd, żyd pótelelis
Żaloie girrelie,
Tegól żidaj, tegól klestaj
Raudonas ougeles.

Prawiriejau stikłą łąngą,
Saułelęs wejziejau,
Prawiriejau wario durys,
Tetuszio wejżiejau.

Kéłk, kéłk tetuszeli,
Tajsyk mąn żąmbeli,
Asz negalu niękalbieti,
Skaud mąna galwele.

Atkalbieię tetuszelis
Mejlingajs żôdelejs,
Tegół tajso sunau mana
Senasis ouszwelis.

Kad ouszwelis žąmbi tajsę,
Skaudejs žôdejs baro;
Kame augaj sunau mąna
Kad ne pas tetuszi?

Kad tetuszis žąmbi tajsę,
Toukart mažós buwau,
Kad brolelis kałnus arę,
Toukart newej ziejau.

9.

Wajnojemas arba wajna.

Ejtu par kijmą,
Girdiu par sijną,
Wajno, wajno
Mergélę mąną.

Noris sógajszkét
Bewajnodamis,
Jus mąn, jus mąn
Neisz waj noset.

Noris óžtwerkét
Kijtiû tworelę,
Par szę, par szę
Płatę marelę.

Iszpus mijtelej,
Iszwirs tworele,
Sueis, sueis
Mejlęs žôdelej.

10.

Rupesninga Mergajte.

Oj matusze matuszele!
Kam tó muni pauginaj?
Ar ąnt sunkiû wargeliû?
Ar ąnt graudiû aszareliû?

Buwo mestĩ i uppelę
I gìliji ežereli.
Asz ten butio só žuweliem's,
Só margosiem's lydekéliem's.

Pìktĩ ponaj ĩr uriedaj
Nedoud mąnej paìlselio.
Lejskės saule, tekiek mienou,
Donk man szwentą wakareli.

11.

Senutelis zalietàs brókous.

Ąns sens senutelis,
Ąns mąnęs norieię,
Po kajliniû skrabuczĩniû
Ąns pri mąnęs joię.

Ir ijoię i kĩjmeli
Pro margus wartelus,
Ir pririszo bierą žĩrgą
Pri rutû darželio.

Ir ieję̃s i darželi
Łauž rutû szakélę,
Oj sens senuteli
Nełaužyk rutelû.

Ir takielus kór wajkscioię
Notrineliem's siejau,
Ir žôdelus kór kalbieię
I kĩszenę kĩszau.

Nû slenkstelo lig wartelû
Strĩpinejs lydiejau,
Kajp ĩszlejdau i łaukeli
Piedsakejs pasiundiau.

Ąns jauns jaunĩkajtis
Ąns mąnęs norieię,
Po atłosû karmazînû
Ąns pri mąnęs joię.

Ir ijoię i kijmeli
Pro margus wartelus,
Ir pririszo bierą žĩrgą
Pri rutü darželio.

Ir ieję̃s i darželi
Łauž rutû szakélę,
Oj tó jauns jaunikajti
Nełaužyk rutelû.

Ir takélus kór wajkscioię
Leñielieṃs siejau,
Ir žôdelus kòr kalbieię
I szĩrdelę diejau.

Nu slenkstelo lig wartelû
Pati palydiejau,
Kajp iszlejdau i łaukéli
Brolelis lydieię.

12.

Aukso patkawele.

Augen mąna brolelis
Bierouji žirgeli,
Augindamas pasegino
Aukso patkaweliem's.

Ir iszjoię išzmudrawo
Žirgéli girdyti,
Ir pametę paskąmbino
Auksą patkawelę.

Siusiu sawą seserelę
Ankstij undinelo,
Bene rasaj patkawelę
Kélie bespindentę.

Galgis žino brotereli
Kório kéló joiej?
Wijns kélelis pamarelejs,
Ąntrós par girrelę.

Kad but žirgas pabał notas
Joczio pats jijszkoti,
Jotio kłausti mergužajtęs
Ko teip ludna augo?

Ko rasawo wajnikélis
Ąnt anos galwelę?
Kô rudieię žijdelis
Ąnt anós pirsztelû?

Nu raselû, nu miglelû
Wajnikas rasawo,
Nu szlawiniû, nu mazginiû
Žijdelis rudieię.

13.

Margas Dwaras.

Mąno tiewo margas dwaras,
Dejmąnto łąngélej,
Žali sodnaj, žali łapaj,
Raudonas ougéles.

Mielinasis bałąndeli
Kame tó łakiojej?
Géłtonasis aroseli
Kame tó płauioiej?

Mielinasis bałąndelis
Po žalès girrelès,
Géłtonasis aroselis
Po juràs marelès.

Mielinasis bałąndeli
Kas tawi nuszausaj?
Géłtonasis aroseli.
Kas tawi sógausaj?

Kas turiesaj aukso strielbą,
Tas mąni nuszausaj,
Kas turiesaj silku tinklą,
Tas mąni sógausaj.

Ponas ture aukso strielbą,
Tas mąni nuszausaj,
Poni ture silkû tinklą,
Ta mąni sógausaj.

14.

Kikélis nakwôsis.

Kikéli, kikéli tajba-koi
Szę tąmsę naktelę kór nakwosi?
Żaloie girrelie puszynelie,
Tąnkioie birżelie po łapelu.

Ar wesi nąszlelę ar miliesi?
Naszlelęs patali ar guliesi?
Meilingus żôdelus ar kalbiesi?
Naszlelęs wajkélus ar lingousi?

Newesiu naszlelęs, nemiliesiu,
Naszlelęs wajkélû nelingousiu,
Naszlelęs patałaj iszgulieti,
Mejlingi żôdelej iszkalbieti.

Kikéli, kikéli tajba-koi
Szę tąmsę naktelę kór nakwosi?
Żaloie girrelie po puszelę,
Tąnkioie birżelie po łapelu.

Ar wesi mergélę ar miliesi?
Mergélęs patali ar guliesi?
Mejlingus żôdelus ar kalbiesi?
Mergéles wajniką ar kłastysi?

Asz wesiu mergélę, asz miliesiu,
Mergélęs wajniką asz kłastysiu,
Mergelęs patałas negulietas,
Meilingi żôdelej nekalbieti.

15.

Apinęlis żalesis.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi sodni sodino,
Mąni jauną augino.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi tworoms aptwierę.
Mąni kałboms apskélbę.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tau spurganas ąnt warpsteli
Mąn wajnikas ąnt galweli.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi jauną paskynę,
Mąni jauną paskyrę.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi żali dziowino,
Mąni jauną dziugino.

Apineli żalesis.
Puroneli grażesis,
Tawi jauną padarę,
Mąni tolij nudawę.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi lejdo i isboną,
Mąni wedę i tą sodą.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi pilę i taurelę
Mąni wedę i toncelu.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawi dieię ąnt stałą,
Mąni praszę óstało.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tawą raugą sógierę,
Mąni jauną pragierę.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Iszgers mijlès ir kartès,
Iszwes mąni i martès.

Apineli żalesis,
Puroneli grażesis,
Tau putelės nuteszko,
Mąn wejdelis pablieszko.

16.

Kou sakę Apinelis augdams.

Kou sakę appinelis
Isz żemelęs łysdams?
Je tó mąni nawarpisi
Pażemelejs wissious.

Tó essi tajkós,
Tó essi małonós.

Kou sakę appinelis
Auksztin issiwijęs?
Je tó mąni neskabisi,
Wiejej iszgajniosaj.

Tó essi drousos,
Tó essi iszturis.

Kou sakę appinelis
Ant drobulęs dedams?
Je tó muni newiedinsi,
Czepat sópeliesiu.

Tó essi stiprós,
Tó essi daugalis.

Kou sakę appinelis
I katelą dedams?

Je tó mąni newirinsi
Karti ału gérsi.
Tó essi swelnós,
Tó essi mąndagós.

Kou sakę appinelis
Isz katiło jemam's?
Je tó mąni iszwirinsi
Saldi ału gérsi.
Tó essi patogós,
Tó essi meilingas.

Kou sakę appinelis
I łowelę góldams?
Asz to alaus pasigieręs,
Barniû nedarysiu.
Tó essi tajkós,
Tó essi małonós.

17.

Mijżelis drutas.

Mijżelis drutas,
Łabaj nugrustas,
Apinelis gełswós
Po mijlęs wajkscioię.

Oj ałós, ałós
Łabaj grażós,
Ant stałą padietas
I muni wejzieię.

Je tó mąuį gérsi,
Asz tawi pabarsiu.
I pusę nugieriau,
Jau wirstĩ pradiejau.

Wesket mąnį góltį,
Ne lejskét parpóltĩ,
I naujį swĩrnelį,
I bałtą łowelę.

Bałtą łowele,
Szałta gólietĩ,
O kóri margoie
Ta szîłta gólietĩ.

Wargo mergelęs
Mejlingi żôdelej,
O kóri tórtinga
Kajp egle szakota.

Wargo bernelo
Mejlingi żôdelej,
O kórsaj tórtingas
Kajp eżis kuprôtas.

18.

Kujselis mirsztós.

O kas ten sóbildieię,
Po oużoułu bimterieię,
Kujsio wargszós paslydo,
Zia mingal wiuj nuslydo.
Nu szakû,
Nu szakû.

Ant szakniû oużoulìniû
Śótrenkę szonkauliną,
Dó szonkaulu pałużó,
Dó dąntelu ìszłużo.
Kujselou,
Kujselou.

Biek, biek grejtaj musate,
Kujsis smertio pusie,
Jis wôs gywas alpulou,
Akys smertio rajbulou,
rajbulou,
rajbulou.

Mąna miła musate,
Mìrsiu, mąna wargute,
Nebjoukouswa nabagalę,
Wedums joukaj i szali,
I szali,
I szali.

Newerk mąnęs musate,
Wìs paimsi po mąnęs,
Tau paliksiu szius ragus,
Smarkę nôsi ìr nagus,
ìr nagus,
ìr nagus.

Dar dó swaró łaszìniû,
Dwî óżkuło rìjstini,
Kumpius rìjbius dziowinsi,
O meseli majtinsis,
majtinsis,
majtinsis.

Dar powìjna ìszgérsma,
Tad taurelès apwęrsma,

Linkiedami kujselui
Attilsio, tam wargalui,
ąmżino,
ąmżino.

19.

Żirgélej prapoułusis.

Kô jiszkaj berneli
Szi migłotą ryteli?
Ijszkau biero żirgelo
Ir tymoio balnelo.

Sakyk tijsą berneli
Koksaj buwo żirgélis?
Joud bierelis żirgélis
Sidabritas balnelis.

Neijszkoki berneli
Sawo biero żirgélio,
Tawa yra żirgélis
Mąno tiewo stalnelie.

Sakyk tijsą mergéle,
Kam padarę iszkadą?
Nauji żiogri iszłauzę,
Żalus rutus paminę.

Sakyk tijsą mergéle,
Sakyk tijsą jaunoie,
Kô tas wertas żiogrelis?
Kô yr' werti rutelej?

Pęnkiù szesziû szimtelû,
Mąnęs jaunos mergélęs.
Dabar penkys pridiesiu,
Tawi jauną pawesiu.

20.

Brolis walelie augęs.

Mąna brolelis
Walélie augęs,
Pastoię karejweló,
Pastoię karejweló,

Ant žirgą siesdams,
I kiłpą spirdams,
Nuszawo bałąndeli,
Kijminouji paukszteli.

Oj broli, broli
Broleli mąna,
Kam tó szawaj bałąndeli,
Kijminouji paukszteli.

Ar tó negawaj
Girrio łakuną?
Ar marelie naruną?
Ar marelie naruną?

Łakuns paliekę,
Naruns panierę,
Nuszawau bałąndeli,
Kijminouji paukszteli.

Par tiłtą jodams,
Nu żirgo poulau,
Purwi nelie guliejau,
Purwi nelie guliejau.

Żirgélis mąno,
Bierelis mąno
Pri szalelęs stowieię,
Pri szalelęs stowieię.

Minioię mąno
Kojės rąnkėlės,
Ir skajstiji wejdeli,
Ir skajstiji wejdeli.

Tekieię mąna
Joudi kraujelej,
Kajp biluuû łapelej,
Kajp bilunû łapelej.

Asz ten guliejau
Trys nedielelės,
Nieks mąnęs negedawo,
Nieks mąnęs negedawo.

O ir atliekę
Trys rajbas gégés,
Widór tomsios naktelęs,
Widór tomsios naktelęs.

Oj kókou kókou
Trys géguželes,
Pri mąno patalelo,
Pri mąno patalelo.

Wìjna kókawo
Kojû galelie,
Ąntra pri galwelęs,
Ąntra pri galwelęs.

O szi tretiojĩ
Rajba gégéle
Pri pat mąnô szĩrdelęs,
Pripat mąno szîrdelęs.

Marti pri kojû
Sesou pri gałwôs
Matusze pri szĩrdelęs,
Matusze pri szĩrdélęs.

Oj sergó sergó,
Sergó negaló,
Ant rąnkélû neszamas,
Ąnt rąnkélû neszamas.

Oj sesĩ sesĩ
Sesele mąna
Tajsyk mąn pataleli,
Tajsyk mąn pataleli.

Siłkû pakłote,
Siłkû apkłote.
Lelĩjes pogalwelę,
Lelĩjes pogalwelę.

Gytĩ ne gysiu,
Jau regiu mĩrsiu,
Tau gajlesi darysiu,
Tau gajlesi darysiu.

Oj ejsiu ejsiu
I tą źiamelę,
Kór busiu be wargélio,
Kòr busiu be wargélio.

Toie źámelie
Bałtas smîlteles,
Ten busiu be wargélio,
Ten busiu be wargélio.

Martej paliksiu
Bierą żirgéli,
Sesej brąngės sóknelės,
Sesej brąngės sóknelės.

O Matuszelej
Augiñ toielej,
Mejlingusius żôdelus,
Mejlingusius żôdelus.

Marti lydieię
Ligi wartelû,
Sesou i puskélę,
Sesou i puskélę.

O matuszele
Augin tojele,
I żalusius kapelus,
I żalusius kapelus.

Marti raudoię
Tris nedielelės,
Sesou trejus metelus,
Sesou trejus metelus.

O matuszele
Augin tojele
Wissą sawą ąmželu,
Wissą sawą ąmželu. [1])

21.

Sunelis werkous tetuszio budinamas.

Ąnkstij rytą ryteli
Szieriau bierą žirgėli
Asz išzgirdau bałąndeli
Sodni ubaujenti.

Nėbałąndis ubawo,
Ne bałąndio balselis;
Taj senasis tetuszis
Suneli budino.

Kô werki suneli?
Kô werki jaunasis?
Kô werki suneli?
Tetuszio budinamas?

Kajp asz taj newerksiu,
Kajp asz taj neraudosiu,
Stou žirgėlis pabałnotas
Ir wartelej adaryti.

Oj suneli jaunasis,
Siesk ąnt bierą žirgėli,
Kajp iszjosi prowartelus
Taj wartelus óždarysiu.

---

[1]) Wejž: Dajnę XXVIII. Pon. S. Stanewicziaus wirsziaus minawoto Kningo.

Ankstij rytą ryteli
Siejau źalus rutelus,
Asz ĩszgĩrdau wołungelę
Darźelie uboujentę.

Nė wołunge ubawo,
Nė wołungęs balselis;
Tataj sena matusze
Dukrelę budino.

Kô werki dukrele?
Kô werki jaunoie?
Kô werki dukrele?
Matuszęs budĩnama?

Kajp asz taj newerksiu,
Kajp asz neraudosiu,
Stou źĩrgélej pakinkytĩ
Ir wartelej adarytĩ.

Oj dukrele jaunoie,
Siesk i tus ratelus,
Kad waźiousi pro wartelus.
Taj wartelus óźdarysiu.

22.

Ródas szunelis.

Łoię łoię róds szunelis
Par kiaurą naktelę,
Pawejziekét merguźeles
Kou ło róds szunelis?

Ir atioię jauns bernelis
Isz swecios szaleles,
Ir pririszo bierą žirgą
Pri rutû darželo.

Ejsiu patsaj pawejziesiu
Kas yra darželie?
Ir atradau tris mergëles
Rutelû darželie.

Wijnà dousiu siłkû rajszti
Antrà aukso žijdą
O tretejè mažesnejè
Asz patsaj bernelis.

Ir iskyrę muni jauną
Isz seselû burio,
Kajp rożelę prażydusę
Isz lelijû tarpo.

Sôdeu muni só berneló
Pirmą wakareli,
Jaunybelej. pajkybelej
Nuseg wajnikéli.

Oj berneli mejroneli,
Dieł tamstos kalbelû,
Rejk nustoti żalû rutû,
Jaunujû dijnelû.

Biek i krumus, biek i miszką,
Niekór nebiszbieksi.
Ne tetuszis ne matusze
Nebgał atwadouti.

Kam pakłausej to bernelo
Mejlingû żôdelû,
Kam pakłausej to bernelo
Mejlingû żodelû?

23.

Szałtas szaltinelis.

Ankstij ryta kielau,
Szałtą rasą braukiau,
Ejau, ejau undinelo
Szalto szałtinelo.

Pas tou szaltineli
Sótikau berneli,
Padiek, padiek merguźele
Żirgélus girdyti.

Nè iłgaj stowiejau,
Né iłgaj kałbiejau,
Ir pawyto wajnikélis
Ant mąną galwelę.

Sesele pamatę,
Matuszej pasakę,
Graudej werkę matuszele,
Wajuikéluj wystąut.

Atsisiedau dajlej,
Apsiwerkiau graudej,
O szis jaunas bernelis
Skérsós pawejzieię.

Stowieię eglele,
Stowej ir puszele
Stou ir jauna merguźele
Rąnkas nulejdusi.

24.

Dó bałąndió kłanĩ gierę.

Dó bałąndió kłanĩ gierę,
Be gérdamó sódumoię,
    Ar but gértĩ, ar negértì?
    Ar sparnelus papłasnotì?
Gérkiau, gérkiau bałąndeli,
Kajp pagérsiau, papłasnosiau,
    Ir nulieksiau ì gĩrrelę,
    Ir nutupsiau ì puszelę,
Puszìjs szaka linkterieię,
Wìssa gĩrre użterieię.

Dó broleló kéló joję,
Bejodamó sódumoĩę,
    Ar but jotì, ar ne jotĩ?
    Ar żĩrgélus nubałnotĩ?
Jokiau, jokiau brotereli,
Kajp nujosiau, nubałǹosiau.

Dwĩ seselì swĩrnĩ siuwo,
Besiudamĩ sódumoię,
    Ar but siutĩ ar nesiutĩ?
    Ar nesiutus dowinotĩ?

Siukiau, siukiau seserele,
Kajp pasiusiau dowinosiau.

I trys kértės siłkus siuwo,
I kétwirtą sawą wardą.

25.

Szîlelis.

Par szîleli jojau,
Sziło szaknys rowiau,
Szîło widurelie
Ugnelę sókuriau.

Szîlelys pawyto.
Żirgelis palyso,
Koum' be nujosiu
Pri sawo mergélęs?

Malewots ważelys,
Patkawots żirgelys,
Ważiuntas ważiousiu
Pri sawo mergélęs.

Oj mergęle mąna.
Oj jaunoie mąna.
Ar tó łauki mąnęs
Kélió kélaujentio?

Oj berneli mąno,
Oj Jaunaisis mąno,
Kajp asz nełauksiu
Kéló kélaujentio?

Oj berneli mąno.
Oj jaunasis mąno,
Şakę tawi berneli
Żirgéli pragierós.

Ir łauźtinelès
Wełtuj praradós,
Tebier mąna żirgélis
Naujoie stalnelie.

Ir łauźtineles
Stalnie ąnt gembelę,
Oj mergéle mąna,
Oj jaunoie mąna.

Saka tawi barwelę
Karczimo pragierós,
O wajnikéli
Tąncelui praszokós.

Tebier mąna barwele
Swirni ąnt gęmbelę.
Ir wajnikélis
Darźi ąnt rutelejs.

26.

Brolis Pujkorelós.

Asz turiejau maźą broli
Didi pujkorelu,
Jis turieię bierą żirgą
Pas tiewą augintą,

Plijnó wìjnó patkawotą,
Sidabró źabotą.
Kad jis joię par szìleli,
Szìlelys trinkieię.
Kór ąntnimę akmĩneli,
Auksó pażìbieię.
Ar but jotĩ ar nejotĩ?
Ar auszrelęs łaukti?
Lig ĩszjojau żalę girrę,
Iszauszo auszrele.
Ar but jotĩ ar nejotĩ?
Ar saulelęs łauktĩ?
Lig prijojau margą dwarą
Tekieię saulele,
Dĩjwĩ padiek merguźele,
Adaryk wartelus,
Ir prirĩszau bierą żirgą
Pri rutû darźelie,
Ir paminę źalus rutus
Zĩrgélis po kojû.
Ir ĩszeię merguźele
Buksztintĩ żirgéli.
Atstok mąna merguźele,
Ne buksztink żirgeli,
Képurelę pakilįejau,
Só dĩjwó mergélej.
Nebregieswos, nebmatiswos
Par wĩssą ąmźeliu.
Atsĩsókęs pawejziejau
Ąnt sawo mergćlęs,
Tebstowenti tebwejząnti
Par źalę łąnkélę.

27.

Żylele géłtona.

Jodams brotatis kéleló,
Sógawo żylę géltoną,
Ilejda żylę i sodną.
Pats pro łąngeli wejzieię.

Kou dirb żylele darżelie?
Kou wejk mergéle swirnelie?
Żylele pujkéj gijdoię.
Mergéle graudej raudoię.

Kou dirb żylele darżelie?
Kou wejk mergéle swirnelie?
Żylele rutelus sieię,
Mergéle swirni siedieię.

Kou dirb żylele darżelie?
Kou wejk mergéle swirnelie?
Żylele rutelus rawieię,
Mergéle szałip siędieię,

Kou dirb żylele darżelie?
Kou wejk mergéle swirnelie?
Żylele rutelus skynę,
Mergéle wajniką pynę.

Żylele pujkéj géłtona,
Mergele skajstej raudona.

Raudona roże po łąngu prażydo.

Oj mïjga mïjga mïjgéle,
Asz to mïjgélo nenorio,
Tóriu wentórtę dókrelę,
Kóri ąnt mïjgą óż augo,

Sunkiû darbeliû nedïrbo,
Seno tetuszio nekłausę.
Bałtos matuszęs nesłaugę
. . . .

Oj rożï rożi raudona
Pałasdynelie nemiego,
Rutu darżelie ïszdygo,
Po stïkło łąngu prażydo.

Iszdygo mąna darżelie,
Nekientamoie żolele,
Pri sied pri mąno szalelęs
Nekientamsis bernelis.

Nôgi żôlelę ïszrausiu,
Wôgi berneli kór diesiu?
Mesiu żolelę i purwą,
Stumsiu berneli i turma. 1)

Żalouk żolele purwelie,
Rudiek berneli turmelie,
Tó mąni norieię apgautï.
Ir wąjnikéli nukéltï.

---

1) Lietuw. wieża.

Griniczele.

Ejsem, kad ejsem i griniczelę,
I griniczelę pri maliejelû,
    Yra, kad yra trys maliejeles,
    Niera, kad niera mąno szirdelęs,
Plìjno gĩrneles, wario sóktuwelej,
Niera kad niera mąno szĩrdelęs.

Ejsem, kad ejsem i seklyczelę,
I seklyczele pri werpieielû,
    Yra, kad yra trys werpieieles,
    Niera, kad niera mąno szirdelęs
Baltĩ linelej, jaunas werpieieles,
Niera, kad niera mąno szĩrdelęs.

Ejsem, kad ejsem i trobużelę,
I trobużelę pri audieielû,
    Yra, kad yra trys audieieles,
    Niera, kad niera mąno szĩrdelęs,
Siłkû mĩlelis, wario stakleles,
Niera, kad niera mąno szĩrdelęs.

Ejsem, kad ejsem i pauppeli,
I pauppeli pri skalbieielû,
    Yra, kad yra trys skalbieieles,
    Yra, kad yra mąna szĩrdele,
Płonas drobeles, wario kółtuweles,
Yra, kad yra mąna szĩrdele.

30.

Siratele.

Matuszele numĩrdama
Muni mąžą paliko.
Pamotele atejdama,
Dókterele at rado.
Cziucziou lelou dókterele
Kajp paaugsi, pasłaugisi.
Kad ĩr muni pauginsi,
Asz tamstas nesłaugysiu.
Nu tû dĩdiu rupesnelû
Asz ĩszejau i gĩrrelę,
Ant matuszęs kapeliû,
Pas kapeli siediedama,
I kapeli musznodama,
Kélkés bałta matuszele.
Sópink maną kasselę,
Atsilijpę matuszele,
Żalemĩ kapelie,
Dabar turi pamotelę,
Ii sópinsaj kasselès,
Kad ir turiu pamotelę,
Nepinaj mąn kasselû,
Kad ĩr szókou galwelę,
Drasko mąno płaukélus,
Kad ĩr wełko marszkĩnelus,
Łaužo mąno rąnkelès,
Kad ĩr wełko szniurelkélę,
Spaudo mąną szĩrdelę,
Muszę, peszę, płaukus draskę,
Par ugnelę douną dawę,

. . . .

31.

Nûmû pasĩlgĩmôs.

Oj ludna ludna,
Szĩrdele mąna
Szi wĩssą rudĩneli.

O kou prajauti
Szĩrdelę mąna?
Tingĩneli berneli.

Oj tingas, tingas
Mąno bernelis,
Sunkiû darbeliû dĩrbtĩ.

Sieię rugelus,
Bet newagoię.
Undĩneló apteko.

Sieię purelus,
Trejus metelus,
Niewĩjnas neiszdygo.

Tijk teĩszdygo,
Żałs ouźoulelis,
Ant dewiniû szakéliû.

Kĩjk ąnt szakéliû,
Tijk géguželiû,
Kas ryteli kukawo.

Koł ĩszkukawo,
Koł ìszlingawo,
Mąna jaunàs dijneles.

Oj ejsiu, ejsiu,
Asz cze nebusiu,
Cze ne mąno numelej.

Cze jouda douna
Ir tos nędouda,
Skaust mąna szìrdęle.

Ilgiaus pabusiu,
Didziaus sódziusiu,
Kajp neudrele swyrousiu.

Dirwas akmoutas,
Pijwas kijsoutas,
Ne kajp mąno matuszęs.

Wilk, trauk, lineli,
Par Nemuneli,
Asz czionaj negyweysiu.

Je tó nekélsi,
Piestė parejsiu,
Pri sawo matuszelęs.

Diekou tetusziuj,
Diekou matuszej,
Kad muni óżaugino.

O tam nediekou,
Pirszliui małaguj,
Kórs muni iszwiloię.

Óż juràs, marès,
Óż undinelus,
I swetimą szalelę.

Swetio szalełie,
Rusti żmoncles,
Atsziauri jù małone.

32.

Martę martouint.

Ekiau sesele
I sodneli,
    Kór gìjd wołungéle
    Ir Łaksztingalele;

Nepalinksmins
Tĭj paukszteləj.
    Lndna yra
    Szi dijnele.

Rupe munej
Kélonele
    I swetę szalelę,
    I swetę szalelę.

Ekiau sese
I darželi,
    Skinsiau rutus,
    Piusiau wajnikéli.

Sze tau sese
Wajnikéli,
    Turi aukso
    Bukiételi.

Kad tau reksaj
Iszważióuti,
    Turi kajp rek
    Pasipouszti.

Żwęng žirgélej.
Szwìt ratelej,

Wĩssĩ ważiou
I weselę.

Só bernelejs,
Só Jaųnasejs,
Werk tetuszis,
Werk matuszĩ.

Werk sesele,
Werk numiszkej,
Jaunos mergélęs,
Jaunos mergélęs.

Oj mergéle
Oj jaunoie,
Kame wajksciosi?
Kame ôlcwosi?

Po żalį sodną,
Po rutû darzą,
Ąnt bałtû żekélû,
Ąnt plyso kurpelû.

33.

Kĩtór toie dingstię tejp dajniou.

Kô wiejas putę?
Kô gĩre gaudę?
Kô Lelìjes lingawo?

Nė wejas putę,
Nè gire gaudę,
Ne Lelìjes lingawo.

Sesyte werkę,
Jaunoię werkę.
Wajnikélej lingawo.

Ne werk. sesyte,
Mąna jaunoie,
Dar rytój daugiaus werksi.

Kéls wajnikélius
Dies nuometelius,
Dar rytój' daugiaus wèrksi.

Iszpins kaselę,
Silkû saujelę,
Taj tawą mergystelę!

Nu maus žijdeli,
Nu baltû rąnku,
Taj tawą pujkystelę! 1)

34.

Juros undinelis.

Stunte mąni matuszele
Juros undinelo,
Dar nenuejau
Ant juros krąnteli.

---

1) Dainos oder Littani'sche Volkslieder, v. L. J. Rhesa, neue Auflage. Berlin 1843. No. 49. S. 148.

Ir atioię jauns bernelis
Žirgéli girdyti,
Pałauk mergéle,
Pałukiek jaunoie.

Negalu asz łaukti,
Negalu łukieti,
Łabaj didej nusidiesiu
Sawo matuszelej.

Oj mergéle mąna,
Oj jaunoie mąna,
Ar negali pamałouti
Sawo matuszelej?

Atliekę sakałas,
Isz juros gajgałas.
Ir sómijszę undineli
I joudą purweli.

Dar neparejau,
I pusę kijmelio,
Ir sótikau matuszele
Kijmo widurelie.

Oj dukrele mąna,
Oj jaunoie mąna,
Kam tejp ilgaj trunki?
Kam tejp ilgaj trunki?

Atliekę sakałas,
Isz juros gajgałas,
Ir sómijszę uudineli
I joudą purweli.

Ne tijsa dukrele,
Ne tejsi żódelej,

Bene buo jaunę bernelis?
Bene uolewojej?

Raudoię mergéle,
Rutelû darželie.
O Jaunas bernelis
Nauioie stalnelie.

Raudoie mergéle
Rutelus skindama,
O Jaunas bernelis
Žirgeli szerdamas,

Raudoie mergéle
Wajniką pindama,
O jaunas bernelis
Žirgą bałnodamas,

Raudoię mergéle
Wajniką sekdama,
O Jaunas bernelis
Ant žirgą siesdamas.

Oj berneli slinki
Tó mąn nepatinki,
Žweng tawo bierelis
Par dijną neszertas.

Oj mergele miła,
Nier niekokio dywo,
Nusąmdysiu szieriejeli
Paszers joud biereli.

Oj mergéle slinké
Tó mąn nepatinki,
Joudi tawo marszkĩnele
Par metus neskalbtĩ.

Oj berneli miłas
Nier niekokio dywo,
Nusąmdysiu skalbiejelę,
Iszkałbs mąn marszkĩnelus.

35.

Kĩtĩ toie dingstĩe tejp dajniou.

Oj mĩjga mĩjga
Mĩjgėlo noriu,
Kadasz óźmĩkczio
Ben wałąndelę,
Bene pawirstio
I géguželę,
Liekczio łąnkytĩ
Sawą matuszęs.

Par plynus łaukus,
I wijszniû sodną.
Tenasz kukouczio,
Rytwakareli.
Kukouju dijna,
Kukouju nakti,
O nieks mąnęs
Nebipažĩno.

Iszejt matusze
Isz aukszto swĩrno,
Tujaus pažĩno
Sawą paukszteli.
Oj tó géguže
Marga-płunksnele
Swetios szalies
Mąna dókrele.

Oj mijga mijga
Mijgélo noriu,
Kad asz óżmikczio
Ben wałąndelę,
Bene pawirstio
I bałąndeli,
Liekczio łąnkyti
Sawo brotatio.

Par tyrus łaukus,
Ant auksztû stalniû:
Ten asz brukouczio
Rytwakareli,
Brukouju dijną,
Brukouju ąntrą,
O nieks mąnęs
Nebipażino.

Iszejt brolelis
Isz auksztû stalniû.
Tujau pażino
Sawą paukszteli.
Oj tu bałąndi
Mielen-płunksneli
Swetios szalelęs
Mąno broteli.

Oj mijga mijga
Mijgélo noriu,
Kad asz óżmikczio
Ben wałąndelę,
Bene pawirstio
I wołungélę.
Liekczio łąnkyti
Sawo seselęs.

Par plynus łaukus
I rutû darźą,
Ten asz gîjdoczio
Rytwakareli.
Gîjdojau dijną
Gîjdojau nakti
O Nieks mąnęs
Nebipažino.

Isz ejt sesele
Isz rutû darźo,
Tujau pažîno
Sawą paukszteli.
Oj tó wołuugéle
Géłton-płunksnele,
Swetios-szalies
Mąna Sesele.

36.

Atsîskîjdimas.

Kad asz augau pas matuszę,
Matuszelęs nemyliejau.
O kad rejk mąn îszejtî,
Matuszelęs pagajliejau.

Matuszele ejdama
Swîrneli atwerdama,
Sztaj mąno jaunos dókrelęs
Szi margoji skrinele.

Matuszele ne ejki,
Nerodyki skrynelęs,

Skausta rusta szirdele,
Gajłu mąn jaunû dijnelû.

Tetuszelis ejdamas,
Wazaunelę atwerdamas,
Sztaj mąno jaunos dukrelęs
Szîj gelżytî ratelej;

Tetûszeli ne ejki,
Nerodyki ratelû,
Skausta rusta szîrdele,
Gajłų mąn jaunû dijnelû.

Broterelis ejdamas,
Stalnelę atwerdamas,
Sztaj mąno jaunos seselęs
Szîj bierîje żîrgélej.

Brotereli nejki,
Nerodyki żirgelû,
Skausta rusta szîrdele
Gajłu mąn jaunû dijnelû.

Seserele ejdama,
Darželi atwerdama,
Sztaj mąno jaunos seselęs
Szîj żalije rutelej.

Seserele ne ejki,
Nerodyki rutelû,
Skausta rusta szîrdele
Gajłu mąn jaunû dîjnelû.

Żîrgélej pakinkyti,
Wartelej adaryti,
Jau so dijwó matuszej,
Asz tawęs nebsłaugysiu.

Żirgélej pakinkyti,
Wartelej adaryti,
Jau só Dijwó tetusziuj,
Asz tawęs nebsłaugysiu.

Żirgélej pakinkyti,
Wartelej adaryti,
Jau só Dijwú broleluj,
Asz tawęs nebsłaugysiu.

Żirgélej pakinkyti,
Wartelej adaryti,
Jau so Dijwó seselė,
Asz tawęs nebsłaugysiu.

Matuszele atgryźdama,
Swirneli óźwerdama,
Nebier mąnó jaunos dukrelęs,
Ne margosęs skrynelęs.

Tetuszelis atgryźdamas,
Wazaunelę óźwerdamas,
Nebier mąno jaunos dókrelęs.
Ne gélźytu ratelû.

Broterelis atgryźdamas,
Stalnelę óźwerdamas,
Nebier mąno jaunos seseles,
Ne bierujû żirgélû.

Seserele atgryźdama,
Darźeli óźwerdama,
Nebier mąno jaunos seselęs,
Ne źalujû rutelû.

37.

Kìto szalie tejp dajniou.

Ko ludet sesytes, ko ne dajnioujet?
Ar munęs ìjszkot nerupesningos?

O kór asz dajniosiu, kór linksma busiu?
Ne ing Matuszęs numus parejsiu?

Aj, kas mąn sószildis kojàs, rąnkélis?
O kas mąn kalbies mejlęs żôdelius?

Anyta sószildis kôjès, rąnkélès,
Bernutis kalbies meilęs żôdelus.

Anytaj bészìłdant graudej raudosiu,
Bernużuj kałbant szìrdì ramdysiu. [1])

38.

Berżelis.

Ąnt âukszto kałnu berżelys,
Tamì berżelie bernelys,
Szìrwą képurę diewieię,
Berżo łapelej blìzgieię.

Sójoie wiedlej dewynì,
Sólejdo żirgus i sodną.
Żirgaj paminę rutelus,
Wiedlej paskynę wìjszńelès.

[1]) Dainos etc., v. L. J. Rhesa. No. 50. S. 150.

Biegsiu par kĩjmą tekinà,
Skûsióus matuszej werkdama.
Newerk dukrele, neraudok,
Atżełs wĩjszneles ĩsz szakniû,
Żalĩ rutelej ĩsz grudû,
Żali rutelej ìsz grudû.

Mergéle mąna jounoie
Ar gali mąni priimtĩ?
Só sawi draugè nakwintì?
Só sawi draugè nakwinti?

Berneli mąno jaunasis
Negaliu tawęs priimti,
Ne só sawim draugè nakwintĩ,
Ne só sawim draugè nakwintĩ,
Turiu durelès girźdąntes,
Aukso raktelus skąmbąntius.

Mergele mąna jaunojĩ
Asz tawi jauną mokysiu,
Pakélk durelès nebgirźdies,
Sóimk raktelus nebskąmbies.

Berneli mąna jaunasys
Nemokyk mąnęs jaunos,
Pamokyk sawą żĩrgeli,
Pamôkyk sawą żĩrgeli.

39.

Żîjde'lis.

Oj mîjga, mîjga, mîjga
Saldio mîjgélio noriu,
Asz neżînau kór gólti?
Kór galwelę prigłausti?

Bernelis óźtardamas,
Mergélej kalbiedamas,
Gółk ąnt mąno kélelû,
Ąnt bałtujû rąnkélû.

Asz gółdama palikau,
O Kéłdama nebradau,
Ąnt gałwos wajnîkélo,
Ąnt rąnkélû żîjdużelo.

Asz pażînau źîjdelî,
Tou sawą auksînelî,
Ąnt brotatio rąnkéliû,
Ąnt mażoujó pirszteló.

Asz pażînau wajnikélî,
Tou sawą żalonelî
Ąnt seselęs galwelî,
Ąnt géltonoms kaseliems.

40.

Radybeles.

Pas matuszę augau,
Wargo neregiejau,
Zalius rutus skyniau,
Wajnikéli pyniau;
Ir nuskyniau.
Ir nupiniau
Żali wanikeli.

Ejtó par kijmeli
I nauji swirneli,
Ir nuputę
Wajnikeli,
Nu mąno galwelęs.

Ir atrado
Wajnikéli
Jaunije bernełej.

Toudó buwo
Dó brotelu,
Tretesis bernelis,
Je brotelis rado,
Bałąndelis rado,
Dar nesziosiu, [1])
Dar szwytrousiu,
Ben trejus metelus.

Je bernèlis rado,
Wilokélis rado,

---

[1]) Lietuwiszkaj: diewiesiu.

Nebnesziosiu,
Nebszwytrousiu
Nie szi rudĩneli.

Adonki berneli,
Mąna wajnikéli,
Asz tau dousiu
Rady beliû.
Siłku pĩrsztĩnelės.

Asz ne noriu
Rady beliû.
Tawo siłku pĩrsztinelû,
Tiktaj noriu
Tawęs patios
Jaunosęs mergélęs.

41.

Jaunas bernelis.

Oj augo, augo
Jaunas bernelis,
Kajp girio ouźoulelis,
Kajp żalesis klewelis.

O kad asz buwau,
Maźós maźelys,
Wéns tetuszio sunelis.

O kad asz augau
Pas patieweli,
Walelęs neturiejau.

Swiets mąni tarę,
Walĩnikélis,
Ne tetuszio sunelis.

Ąnkstĩj ryteli
Żirgéli szieriau,
Iszauszós pabałnojau,

Oj jojau, jojau
I swetę szali,
Audiejelęs wejzietĩ.

Nakti ĩsz jojau,
Nakti par jojau,
Nieks mąnęs neżĩnoię.

Tiktaj żĩnoię
Mylas Dijwużis,
Ir szi tąmsi naktele,
Ir jaunoie mergéle.

Ąnt tu kélelu
Żòlele neżielę,
Medelis nełapoię,

Żałouk żolele,
Łapôk medeli,
Dieł mąno garsumelio.

Ne tąnkej łąnkiau
Ąsz tajs kélelejs,
Kór auginau mergélę,

Metusĩ kartą,
Ąntrusĩ ąntrą,
Kijk szestą wakareli,
Kijk 'nedielęs ryteli.

42.

Żentelis.

Nor mąna galwele mìjgą, mìjgą,
Nor mąna szìrdele pailselio.
Tetuszis po turgu [1]), wajksciodamas,
Smagiji dalgéli lygaudamas,
Piaus mąno żentelis, ne sunelis,
Piaus mąno żentelis raudodamas.
Ejs ano dalgélis szwytroudamas.

Nor mąna galwele mìjgą, mìjgą,
Nor mąna szìrdele pailselio.
Tetuszis poturgu wajksciodamas,
Lengwouji dalgeli ly gaudamas.
Piaus mąno sunelis ne żentelis,
Piaus mąno sunelis joukoudamas,
Ejs ano dalgelis szwytroudamas.

Nor mąna galwele mìjgą, mìjgą,
Nor mąna szìrdele pailselio.
Matusze po mógę wajksciodama,
Sunkio sès gìr nelès ly gaudama.
Mały mąna martele, ne dukrele,
Mały mąna martele raudodama,
Ejs anos gìr neles zuzoudamas.

Nor mąna galwele mìjgą, mìjgą,
Nor mąna szìrdele pailselio.
Matusze po mógę wajksciodama,
Lengwosès gìr nelès ly gaudama.
Mały mąna dukrele, ne martele,
Mały mąna dukrele dainioudama,
Ejs anos gìrneles klydordamas.

---

1) Lietuwìszkaj: mógé.

Nor mąna galwele mìjgą, mìjgą,
Nor mąna szirdele pailselio.
Mok mąno dókrele darbus dìrbtì,
Ąnt auksztu kalnelu rugius rìsztì.

Żaloie łąnkélie szìjną griebtì,
Kìjtoie dìrwelie linus rautì.
Jau mąna dókrele raselę braukę
O tawa martele po patałajs.

43.

Auszrele.

Auszto auszrele,
Teko saulele
Par żaliję girelę.

Kłaus tetuszelis,
Kłaus matuszele,
Kór dieiè wajnìkeli?

Pati ìsztariau,
Pati pasakiau
Jurelie nuskąndinau.

Siunsiu gólbeli
I pajureli,
Par nesz mąn wajnìkeli.

Płaukiaj Gólbelis,
Grimst wanìkélis,
Aj mąn gajłó wejzietì.

Par lek gólbelis
Isz pajurelo,
Nepar nesz wajnîkelo.

Netìjsa kalbi
Mąna dókrele,
Ne juro nuskąndînaj.

Tiktaj adawej
Jaunam bernelui,
Óź mejlingus żôdelus.

44.

Dókrele augdama.

Oj matuszele bałta lelìjele,
Tó tóriejej dìdi wargą
Mąni augindama,
Dìjna ąnt rąnkeliû,
Nakti ąnt kèlelû,
Dîjna kielus nusiediejau,
Nakti rąnkàs nuguliejau.

Oj matuszelc bałta lelìjele,
Tó tóriesi dìdi wargą
Lĩg muni paugusę iszlejsi.
Ręks swetelems dowînelù,
Zirgelems awiźelû.

45.

Parein Sesele.

Oj parein, parein
Musû sesajte,
Auszrełej ausztąnt,
Saulelej tekąnt.

Oj barsiu, barsiu
Sawą Sesajtę,
Kas nedielęs ryteli,
Po szejminos akéliû.

Oj ne bark, ne bark
Mąna brotajti,
Asz ejsiu i darżeli,
Ósstos mąni rutęlej.

Oj dziustaj, wystaj
Żali rutelej,
Nu patiû paszakéliû,
Nu mąno aszerelû.

Kad tó sódziutumi.
Kad tó sóputumi,
Toks mąno pirszlelis,
Kam tò mąni iszpirszaj?

At majnik Dijwe.
Jaunàs dijnelès,
Asz daugians iszmanisiu,
Pirszlelo nebkłausysiu.

46.

Gajdelej.

Praded gajdej Gĩjdotĩ,
Ne lejd mąnęs mĩjgotĩ;
Laukét gajdej gĩjdoti.
Lejskét mąni mĩjgotĩ.

Bernelis mąni budino.
Swîrno durys judĩno.
Praszom tawi pałauktĩ,
Swîrno durû nełaužtĩ,

Praszom tawi i swirną,
Siesk ąnt margos skrynelęs,
Imk taurelę i rąnką,
Kórs mąni tąnkej łąnkaj.

Pĩrmą nakti nakwojau,
Kôrpelės żadiejau,
Ąntrą nakti nakwojau,
Siłkû rajszti żadiejau,
Tretę nakti nakwojau,
Pats sawi żadiejau.

47.

Wasarele.

Oj sausa, sausa
Szi wasarele,
Óż wissàs wasarelės.

Ir ĩsz dziowino
Kijmę prudeli,
Isztrôszkĩno żuwelès.

Trôszko żuweles
Be undĩnelo,
Kajp asz be matuszelęs.

Mandę bernelis
Mąną budeli,
Ir mąną augumeli.

Kad mandytumi
Trejus metelus,
Budelo mąno neżinosi.

Mąna matusze
Noris paugino.
Budelo mąno neżinoię.

Oj sakiau, sakiau
Sawo bernelui,
Ne jok par rugû łauką,

Oj óżkrĩs, óżkrĩs
Óż képurelę,
Gèłtons rugiû żĩjdelis.

Nè wałąndelę,
Nè nedielelę,
Par wissą ąmżeliû gèłtonous.

Oj sakiau, sakiau
Sawo seselej,
Neeki par linû łauką.

Oj óżkrĩs, óżkrĩs
Óż wajnikéli,
Żydras lĩ nû żĩjdelis.

Nė wałąndelę,
Nė nedielelę,
Żydroas wissą ąmżeliu.

48.

Żĩjmele.

Atejt żĩjmele,
Szałts rudĩnelys,
Wejziekês berneli
Sau góło welęs.

Ne tóriu dwarą,
Ne tiewĩszkélęs,
Kór diesiu mergélę
Jauną parwedęs?

Dĩrbinsiu łajwą
Par Nemuneli,
Łąnkysiu mergélę
Kas wakaréli.

Kókou gégéle,
Gĩjd wołungéle,
Werk mąna mergéle
Swetio szalelie,

Newerk mergéle,
Rąmdyk szĩrdelę,
Asz tawi łąnkysiu
Kas wakareli.

49.

Isbonelis.

Siuntę mąnì matuszele
I Dunaju undìnelo.
Po margosęs szniurelkélęs,
Só żaloujó ìzboneló.

Ir atjoię jauns bernelis,
Ir sókulę ĩsbonelì.
Newerk merga neraudoki,
Asz tau pĩrksiu siłkû rajsztì.

Sĩłkû rajsztio nenoriejau,
Izbonelo źieławojau,
Newerk merga neraudoki,
Asz tau pĩrksiu sĩłkû barwą.

Sĩłkû barwôs nenoriejau,
Isbonelo źielawojau.
Newerk merga neraudoki,
Asz tau dousiu pusę dwaro.

Pusęs dwaro nenoriejau,
Izbonelo źieławojau.
Newerk merga neraudoki,
Asz tau dousiu ciełą dwarą.

Cieło dwaro nenoriejau,
Izbonelo źieławojau.
Newerk merga neraudoki,
Asz tau busiu pats bernelis.
Mesk po Galgio izbonelì,
Bĩli busi pats bernelis.

50.

Powelis.

Atliekę powelis
I rutû darżeli.
Ir nutupę i Dîjwo medeli.

Wejzieię matusze
Pro stîkłą łąngeli,
Ne pażino kas taj do paukszteliś.

Wejzieię tetuszis
Pro swirno durelès,
Isaj tarę, taj mąno żentelis.

Nemergéle butio,
Kad asz neżînotio,
Kas îszaugo îrbo matuszelęs?

Darżelie rutelej,
Sodnî obulelej,
Tìj iszaugo îrbo matuszelęs.

Nemergéle butio,
Kad asz neżînotio,
Kas iliekę i rutû darzeli?

Nemergéle butio,
Kad asz neżînotio,
Kô mąn rejkîa pri jaunû dîjnelû?

Żalujû rutelû,
Skajstiû kaspînelû,
Tû mąn rejkia pri jaunû dîjnelû.

Nemergéle butio,
Kad asz nežinotio,
Kô mąn rejkia pri jaunû dijnelû?

Rejk joudû kórpelû,
Bałtujû žekéliû,
Tû mąn rejkia pri jaunû dijnelû.

Ne mergéle butio,
Kad asz nežinotio,
Kô mąn rejkia pri jaunû dijnelû?

Rejk siłkû barwelęs,
Bałto kwartugélo,
Tû mąn rejkia pri jaunû dijnelû.

Ne mergéle butio,
Kad asz nežinotio,
Kas smages nis óż szwiną kólkélę?

Priesiedo bernelis,
Pri mąno szalelęs,
Tas smagés nis óż szwiną kolkélę.

Ne mergéle butio,
Kad asz nežinotio,
Kas lengwes nis óż powo płunksnelę?

Pri-siedo matusze,
Pri mąno szalelęs,
Ta lengwesni óż powo płunksnelę.

51.

Wĩjszes.

Skaud mąn aszĩrdele
Par wĩssą metą,
Nežino tetuszis,
Ne matuszele.

Praszysiu tetuszio
Ir matuszelęs,
Kad lejstu wĩjszietĩ,
Ben nedielelę.

Par łaukus jojau,
Tìkraj dumojau,
Kór josiu, kór busiu?
Kór par nakwosiu?

Pri jojau kĩjmą,
Pri jojau ąntrą,
Át radau mergéle
Rutû darźelie.

Dìjw padiek, Dìjw padiek
Jauna mergéle,
Asz noriu pri tawęs
Ben parnakwotĩ.

Negalu pri imtĩ
Nepaźystamą,
Neturiu žĩrgélui
Žalos łąnkélęs.

I lejsiu žĩrgéli
I pudymeli,

I mesiu žijdeli
I rudiejelės.

Te listaj žirgėlis
Po pudymeli,
Te rudie žijdelis
Po rudiejelės.

Nekalbiek mergėle
Nežinaj nieką,
O ryto wakarą
Tó busi mąna.

I lejsiu žirgėli
I žalę łąnką,
Ąnt mausiu žijdeli
Ąnt bałtû rąnkû.

Te jedaj žirgėlis
Po žalę łąnką,
Te szwytrou žijdelis
Ąnt bałtû rąnkû.

52.

Midutis.

Gérsem ałuti, saldi miduti,
Kajtosi, wejdelis mąno, kajtosi.
Oj kas iszraszę wejdeli mąno wejdeli?
Appynio žali spurganėle, žaloie.

Oj Appyneli żałs puroneli,
Kam rasza wejdeli mąno, wejdeli.

Ejsem par Wentą i tiewo gentys,
Łąnkysem giminelę, łąnkysem.
Wentos paszalie karszes nerszieię,
Starteles tąncewoię, starteles.

Siłkû tinklelis, wario łajwelis,
Sidabra płoustuwele, sidabra.
Ejsem źwejoti, Dijws dous łajmieti,
Waźiousem i tórgélu, waźiousem.
Żwirb lis źwejeló, szirszuns prekéló,
Moryne szimkarkéli, Moryne.

Ejkiau sesele pro szius wartelus
Kôks putę juros wiejelis, kôks putę?
Nusi putinsiau skaudius żôdelus,
Graudiosès aszarelès, graudiosès.

Oj atmink, atmink mąna matusze,
Kad mąnes cze nebrasi, kąd mąnęs
Tiktaj at rasi kojû piedelès,
Po darźą wajkszti nietás, po darźą.

53.

Cźiesas krajtelnj kłoti.

Issi mij gojau,
Issi ol awojau,
Pas bałtouię
Matuszelę.

Iłgaj migino,
Walie augino,
Niekraj telio
Nesókłojau.

Toukart sókłosi
Dókrele mąna,
Kad nuejsi
Óź berneli.

Toukart nebcziesós
Matusze mąna,
Kad nuejsiu
Óź berneli.

Biegs poudełelis,
Wirs katilelis,
Budins mąni
Jaunas bernelis.

54.

Dumele.

Szen dijnele par dijnèlę,
Wens dumelę padumojau.
Ąnkstij rytą atsikielau,
Joud biereli pebałnojau.

Kad asz jojau par gīrelę,
Par gīrelę wijszkélelejs;
Łausztīneles bryždó brazdó,
Pentīnelej szwytró szwatró.

Ir iszwydau kalnī dwarą,
Tamī dwarī merguźajtę,
Żalus rutus beskinąntę,
Wajnikeli bepīnąntę.

Ąnt galwelę bededąntę.
Ár tó dousi nakwynele?

Joud bièreluj stalnelę?
Wesk žirgéli i stalnelę.

Praszom berneli i swirneli.
Ar iejsi mergużajte
Só bernelô pakalbieti,
Je pazwalis matusze.

Ir baltoie seserele.
Je pazwalis tetuszelis,
Ir Jaunasis broterelis,
Nezwalieię matuszele,

Ne baltoie seserele,
Nezwaliię tetuszelis,
Ne jaunasis broterelis,
Kéłk berneli iszłowelęs,

Kabink kárdą nu gęmbelęs,
Praszom berneli isz swirnelo,
Wesk żirgėli isz stalneles,
Szauk berneli ąnt balselo.

55.

Rudinelis.

Nejoki berneli pawasari,
Atjoki jaunasis rudineli,
Kad bus rugełej żaloujentis,
Żalije rutelej garbanelie.

Tekieki mergéle tó óż mąni,
Sunkiujû darbelû tó nedirbsi,

Kalnĩ rugelû tó neriszi,
Szĩjną łąnkélie tó negriébsĩ
Sodnelie obnłus sau brąndinsi,
Swĩrnelie rĩjszutus sau gwildysi.

Netĩjsa kalbi jaunas berneli,
Sunkiusius darbelus reks mąn dirbtĩ,
Kalnĩ rugelej reks mąn rĩsztĩ.
Żaloie łąnkélie szĩjną griebtĩ.

56.

Sĩratele.

Matuszele numĩrdama,
Dókrelę palikdama,
Paliks mąna dókrele,
Mażoie siratele.

Pamotele atejdama,
Dókrelę liugoudama,
Cziuczioи lelou dókrele,
Mażoie nepauginta.

Dókrele at lĩjpdama,
Pamotele głabodama,
Kad tó muni pauginsi,
Asz tawęs nesłaugysiu.

Isz to didio rupesnelo
Isz eię ĩ girelę,
Po girelę wajksciodama,
Bałtas rąnkas łaużydama.

Ten pamatę dókrele
Ąnt matuszęs kapelň,
. . . .
. . . .

Kad asz buwau ąnt kalnelu,
Ąnt matuszęs kapelu,
Só kojalĩ trinkteriejau,
Matuszelę budindama.

Kélkés kélkés mątuszelę,
Sópink, sópink mąu kasselę.
Matuszele atlijpdama,
Po żiamelę guliedama.

Juk tó turi pamotelę,
Jĩ sópinsaj kasselès.
Kad ĩr tóriu pamotelę,
Aanos yra rusta szĩrdele.
Kad pynę mąną kasselès,
Taj draskę mąną galwelę.

57.

Wajnikélis.

Oj wołungé, wołungéle,
Kame tó łakioie?
Asz łakiojau swetio szalie,
Swetimo szalelie.

Oj wołungé, wołungéle,
Kou ten tó regieie?
Asz regiejau mergużajtę
I szlubą ważiouiut.

Bałtó rubó po kasselû,
Po żaloio wejnikélo.

Atsisoko ryt wiejelis
Ir nuputę wajnikéli,
I juros giłumą,
I juros giłumą.

Ir atjoię trys bernelej
Żirgelû girdyti,
Tas tretesis mażesnesis
Siedo nużirgélo.

Eksz mergéle, eksz jaunoie,
Paturiek żirgéli.

Płauksiu i jurelę,
Płauksiu i jurelę.
Nieipusę neipłaukę,
Ir pradieię skijsti.

Képurelę pakylieięs,
Só Dijwó mergélej,
Gryszkét, gryszkét brolej
I tetuszio dwarą.

Nesakykét mąni jauną
Dieł wajniko skęndós,
Pasakykét mąni jauną
Dieł żirgélo skęndós,

Dieł żirgélo joud bierelo,
Dieł tymoio baluelo.

58.

Gĩrio Łopĩszelis.

Asz ĩszjojau i gĩrelę,
Bałądiû szaudytĩ,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Bałądiû szaudytĩ.

Asz turiejau
Trumpus szwarkus,
Margą muszkietelę,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Margą muszkietelę.

Ir ąntjojau
Gĩręs widuj
Żalę lijpużelę,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Żalę lijpużelę.

Po tó żalĩ
Lijpużelĩ
Wario łopĩszelis,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Wario łopĩszelis.

Tamĩ wario
Łopĩszelie
Siłkû patalelĩs,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Siłkû patalelis.

Po tu siłkû
Patalelu
Maża mergużajte,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Miaża mergużajte.

Cziu cziou lelou,
Cziu cziou lelou,
Kórem szelmiuj teksi,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Kórem szelmiuj teksi?

Ar tam szeucziuj [1])?
Ar tam kriaucziuj [2])?
Ar tam muzikąntuj?
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Ar tam muzikąntuj [3])?

Ne tam sziaucziuj,
Ne tam kriaucziuj,
Ne tam muzikąntui,
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Ne tam muzikąntui.

Asz tam patem
Bernużeluj,
Kórs mąnį lingawo
ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ ĩ
Kórs mąnį lingawo.

59.

Wedwi seseli.

Prisĩdaj nioukiau
Wedwĩ seselĩ,

---

1) Lietuwĩszkaj: Czebatoriós.
2) » » Siówiejas.
3) » » Smójkys arba cmójkautos.

Koł jaunĩ budamĩ,
O kad patapsiau
Swieto marteliems,
Tad neb̃dajniousiau.

Reks wiełaj góltĩ,
Reks ąnkstij kéltĩ,
Szejminelę budintĩ,
Ugnelę kórtĩ,
Poudelį kajstĩ,
Gĩrnelės trauktĩ,
Lingynelę lingoutĩ,
Sawą miłą mingintĩ.

60.

Kĩjmelis.

Kąd asz ejau par kĩjmą,
Par źaliji kĩjmeli.
Kĩjmo weie żydieię,
Kad szławieię regieię.

Kad asz ejau par kĩjmą,
Par źaliji kĩjmeli,
Durû staktas spindieię,
Kad szwĩjtieię regieię.

Kad asz ejau par kĩjmą,
Par źaliji kĩjmeli
Swĩrno raktaj skambieię,
Kad dókrele regieię.

61.

Putelo ougeles.

Kad asz jojau par żalę gĩrelę,
Nusĩ łaużiau putelo szakélę.
Tijk nebuwo ougelû,
Kijk nukrito graudiû aszarelû.

Asz neprastas tetuszio sunelis,
Asz neprastą ĩr mergélę wesiu.
Asz wenturtis tetuszio sûnelis,
Asz wenturtę ĩr mergélę wesiu.

Asz nupĩrksiu Pałąngoie żĩrgéli
Isz Wilniaus asz wesiu mergélę.
Źwęng żĩrgelis Pałągos wĩjtelęs
Werk mergele Wilniaus miestelo.

Neb at zwęngsi Pałągos miestelo,
Neb at werksi Wilniaus pilelęs.
Źweng żĩrgelis grinû awiżelû,
Werk mergelo rutû wajnikélo.
Neb at źwengs żĩrgélis grinû awĩżelû
Neb at werks mergéle rutû wajnikélo.

62.

Kĩtor tejp dajniou.

Ekszen mąno berneli.
Swieto pejkamasis,
Siesk pri szalelej,
Kalbiesiau kalbélę.

Sakę tawi žirgėli,
Karczimo pragierós.
O Tymą balneli,
Tąncelie praszokós.

Netikiek mergėle,
Wiejelo putąntio,
Negi sosiedelû
Mąni wajnoientiû.

Tebier mąno biers žirgėlis
Tetuszio stalnelie,
Tymasis balnelis
Stalnie ąnt gémbelę.

Ekszen mąna mergėle,
Swieto pejkamoie,
Siesk pri szalelęs,
Kalbiesiau kalbėlę.

Sakę tawi wajnikėli,
Tąncelie praszokós,
O aukso žijdeli,
Karczemo pragierós.

Netikiek berneli
Wiejelo putąntio,
Negi sósiedelû
Mąni wajnoientiû.

Tebier mąno wajnikėlis
Darži ąnt rutelejs,
O aukso žijdelis
Ąnt baltû rąukėlû.

63.

Nakwynele.

Ąnkstij rytą atsikielau,
Ir nuejau i darżeli.
Nurawiejau żalus rutus,
Atsigulau tarp rutelû.

Atejt atejt bernużelis,
Buden mąni mergużelę,
Kélkés kélkés mergużelę,
Prasta tamstas nakwinele.

Nesirupink jauns berneli,
Giera mąna nakwynele,
Żalĩ rutaj po szonelejs,
Wajnikélis po galwelę.

Ąnkstij rytą atsikielau,
Ir nuejau i stalnelę,
Nuszukawau bierus żirgus,
Ir atgólau tarp żirgelû,

Ir ateię mergużele,
Budin mąni bernużeli,
Kélkés kélkés bernużeli,
Prasta tawa nakwynele.

Nerupinkés mergużele,
Géra mąna nakwynele,
Żałs szijnelis po szonelejs,
Tyms balnelis po galwelę.

64.

Werpieiele.

Atejt žijmele, szałts rudinelis,
Szałt mąn wijnam gólieti.
Par dousiu žirgą ir kamunelės,
Sąmdysiu sau werpieielę.

Ir atsilijpę jauna mergéle
Swirnelie wajksciodama,
Nepardouk žirgą, ne kamunelû,
Asz busiu tau werpieieli
Płonaj sówerpsiu, dajlej išzausiu,
Kas dijna bałtas diewiesi.

65.

Rajbi gajdelej.

Oj Kregž doulele, tó łakunele
O kou tó ten girdieiej?
Oj asz girdiejau, oj asz regiejau,
Berneli at joienti.

Kad asz žinoczio ji at joienti,
Tajsytio jem pataleli.
Minksztoie łowuželie,
Oj dietio dietio, jem pogalwelę.

Tris bałtas poduszkéles,
Asz papraszitio rajbus gajdelus
Kad pailgintum tąmsę naktelę
Kad isz kalbietio mejlęs žôdelus.

66.

Raudona rożė.

Oj gieriau, gieriau
Par wissą dijną;
Dar mąn galwelie
Nier nieka niera.

Gieriau ałuti
Łabaj gėłtoną,
Kad but wejdelis
Skajstej raudonas.

Óż bałtam stałui
Pati siediejau,
Raudona rożė
Skajstej żydiejau.

Só dijwereló
Linksmaj kalbiejau,
Dijweris tarę
Muni ąnt gėrdams.

Buk swejka szenden
Mąna martele,
Dar asz ne jusû
Essu martele.

Dar nepraminkėt
Tokiô wardeló,
Pęnkiû brotatiû
Essu sesele,
Bałtos matuszęs
Essu dókrele.

67.

Pirszlys.

Pirszlys szelmis małagis
Pirszdams gyrę wijtelę,
Sakę muro dwareli
Só krisztoło łąngélejs.

Kad asz jauna nnejau,
Nieka geara neradau,
Wirbû twertas dwarelis,
Wirksztiom's kimsztas łąngélis.

Pirszlys szelmis mełagis
Pirszdams gyrę wijtelę,
Sakę prudi źouseles,
O paprudie ąnteles.

Kad asz jauna nuejau,
Nieka geara neradau;
Radau prudi dumlelus.
O paprudie molelus.

Pirszlys szelmis mełagis,
Pirszdams gyrę wijtelę
Sakę kalni rugélus,
O pakalnie purelus.

Kad asz janna nuejau,
Nieka geara neradau.
Radau kalni dirselès,
O pakalnie smilgélès.

Pirszli szelmi mełagi,
Pirszli szelmi mełagi,

Asz tau dousiu dowĩnàs,
Asz tau dousiu dowinàs.

Nu egleles stoumenys,
Nu puszeles rąnkowès
Nu berželo apkaklę
Nu karklelo kaspiną.

68.

Wajnĩkélis stalnie ąnt gembelę.

Kô ludo mergyte?
Kô ludo jaunoie?
Kam nulejdo bałtas rąnkas?
Ąnt sawo kélélû?

Bene buwaj stalnelie?
Bene łąnkéj berneli?
Bene tawo wajnikélis?
Stalnie ąnt gembelę?

Miłà buwau stalnelie,
Miłà łąnkiau berneli,
Miłà mąna wajnikelis,
Stalnie ąnt gembelę.

Kô ludo bernelis?
Kô ludo jaunasis?
Kam nu lejdo bałtàs rąnkàs?
Ąnt sawo kélelû?

Bene buwo swĩrnelie?
Bene łąnkę mergélę?

Bene tawa képurele?
Swirni ąnt skryneli?

Miłà buwau swirnelie,
Miłà łąnkiau mergélę,
Miłà mąna képurele,
Swirnì ąnt skrynełę.

69.

Trys Bernelej.

Ir sójoię trys bernelej
Kajp trys bałąndelej,
a a a a dza dza dza dza
Kajp trys bałąndelej.

Ir sóriszo bierus żirgus
Pri rutû darźelo,
a a a a dza dza dza dza
Pri rutû darźelo.

Spirti spyriau i durelès
Dauźiau i łąngéli,
a a a dza dza dza
Dauźiau i łąngéli.

Oj mergéle, oj jaunoie?
Argi tò nejunti?
a a a a dza dza dza
Argi tó nejunti?

Juntu, juntu, kajp ne juntu,
Negaliu kalbieti,

a a a dza dza dza
Negaliu kalbieti.

Gół matusze priszalelej
Raktełys pogałwó,
a a a dza dza dza
Raktelis pogałwó.

Ekszen, Ekszen merguźele,
Ben wartus atwerki,
a a a dza dza dza
Ben wartus atwerki.

Kajp atwersi ijodamas,
Tejp ir iszjodamas
a a a dza dza dza
Tejp ir iszjodamas.

Oj mergéle, oj jaunoie?
Kór diesma źirgélius?
a a a dza dza dza
Kór diesma źirgélus?

Wijną lejskét i stalnelę,
Antrą i sodneli,
a a a dza dza dza
Antrą i sodneli.

O Tretiji maźesniji
I Rutû darźeli,
a a a dza dza dza
I Rutû darźeli.

Ós staleluj siediedama
Siłkû rajszti rijtiau,
a a a dza dza dza
Siłkû rajszti rijtiau.

Sîłkû rajszti rîjstandama,
Aukso żîjdą szwîjtiau,
a a a dza dza dza
Aukso żîjdą szwîjtiau.

Wîjnam dousiu sîłkû rajszti,
Ąntram aukso żîjdą,
a a a dza dza dza
Ąntram aukso żîjdą.

O Tretioujou bernużeluj
Asz pati mergéle,
a a a dza dza dza
Asz pati mergéle.

70.

Matuszęs rupesnis.

Rupînosî matuszele,
Rupinosi tetuszelis.

Kór iszlejsem dókterele?
Ar i kałnus, pakalnelès?

Ar i tąnkius kîjmużelus?
Ar i Wilniaus miesteli?

Jau auszrele beausztąnti,
Ir saulele betekąnti.

Oj dókrele dókrużele.
Kou nekłoi sau krajteli.

Ne asz kélsiu ąnkstij ryteli,
Ne asz kłosiu sau krajteli.

Gataws ¹) mąna yr' krajtelis,
Bałtos egles szeszes lentas.

Tataj mąno yr' krajtelis,
Szesziû spiłgû tuzînelis.

Żalû rutû wajnîkélis,
Tataj mąno yr' krajtelis.

Iszausz miłas pawasaris,
Iszleis brolis bierus źîrgus.

I źalę łąnką, łąnkis brolis
Auksztą kalneli mąno Kapeli.

Pamins źîrgaj źalę łąnką,
Óź auks krumaj o źełs takaj.

Nibłąkysaj broterelis,
Sótryniesaj mąno kapelis.

71.

Szónelej sółuię.

Pas tetuszi augau,
Źîrgéli bałnojau,
Plîjno wijno patkaweles,
O aukso balnelis.

Oj źirgéli mąno,
Joud biereli mąno,

---

¹) Lietuwiszkaj: rangós.

Tajsijk kojês ąntkélelę,
Pri mergélû joti.

Par girrelę jojint,
Mediû szakas linko,
Kad išzjojau i łaukéli,
Pentinaj szwytrawo.

Par sodelę jojint.
Szunelej sółuię,
Kad atjojau pas wartelus
Žirgélis só źwingo.

Ir išzeię matuszele,
Atwierę wartelus,
Soden mąni nu žirgélo,
Praszo i swirneli.

Ós stalelui siediedams
Pro łąngą wejziejau,
Sninga, drimba, rasa krimta
Ąnt mąno žirgéli.

Rudieię raktelej,
Rudie jutrineles,
Só rudieię aukso žijdas
Ąnt bałtû rąnkélû.

Siedó os stalelui
Wejzu pro łąngéli,
Szoka, tripę jaunoumene
Aj mąn pagàjlieię.

Szokét szokiejeles,
Grijzkét grijžiejelej,
Gana mąnęs wijnos
I wargą ipoułós.

Kinkykét žĩrgélus,
Wazioukét połąngelĩ,
Sieśiu draugė só berneló
Ir asz ĩszwažĩousiu.

O kad mes wažiawom
Par žalę gĩrrelę,
Mediû rasa krito,
Ąut mąną skrinelę.

Krimtaj rasele,
Krimtaj mĩglele,
Krimt ĩr merguželęs
Graudes aszareles.

72.

Tuzele.

Kad asz jojau par gĩrelę,
Par szę žaliię łąnkélę,
Pamatiau mergelės
Łąnko szĩjną griebąnt.

Po žalujû wajnĩkelû,
Po bałtujû marszkĩnelû,
Padores mergéles
Tink mąno szĩrdelej.

Eksz mergéle, padouk rąką,
Tegół tamstas kĩts nebląnko.
Ar busĩ tó mąna?
Ar miliesi mąnĩ?

Asz neprasztau nemilieki,
Nie óssawą neturieki,
Asz gausiu ir kitą
Sau jauną bernelį.

Bus óż tamstą tórtingesnis,
Ir kalbelie małonesnis,
Tór bierus żirgélus,
Géltitus ratelus.

Bus óż tamstą małonesnis,
Ir kalbelie mąudagésnis,
Tór joudus oustelus,
Waszkytus batelus.

Tór pipkélę skąmbałoutą,
Ir tuzelę kutosoutą,
Tór rąnko nendrelę,
Kiszenie kóskelę [1].

73.

Géltonas smiltelės.

Isz trijû kąmpû,
Wiejelis putę,
Ri ten géltonas smiltelės.

Isz trijû walstiû
Bernelej joię,
Pri mąnęs jaunos mergéles.

---

[1] Lietuwiszkaj: Sképetas.

Kas mąn pirko
Siłkû barwelę,
Asz ję siudinsiu kriauczeló.

Kas mąn pĩrko
Auksztas kórpelès,
Asz jès siudinsiu sziauczeló.

O kórs mąn pĩrko
Aukso żijdeli,
Tas mąno paczios bernelis.

O kou darysiu
Mergéle mąna
Rejks mąn ĩszjotĩ i dìdę kąrę.

Kou par siuntinsiu
Sawo mergélej?
Isz swetimosęs szalelęs?

Asz par siuntinsiu
Sawo mergélej,
Dwę żôlelę grażę rożelę.

Isodĩnk tijdwę
Mergéle mąna,
Po galiniu trobos łąngélu,

Łąnkyk mergéle
Ryt wakarelĩ,
O kokió prażys żijdeló

O jej prażydo
Géłtonó żijdo,
Dajniouk mergéle kas dìjną.

Karelie lĩnksmós
Wĩssû wyresniû wyresnis.

O je prażydó
Raudonó zijdó,
Raudok mąnęs rytwakareli

Toukart asż bosiu
Karelie kirstas,
Ir po kojû rostaj pamintas.

NAIA

AISVA LAUKAN

74.

Tolij mąna Tiewiszkéle.

Żalo łąnko sriauni uppis
Kas dijna tekieię,
Ten mergele só bernеló
Wens ąntrą daboię.

Sied bernelis ąnt żirgélu
Łausztîneles ranko,
Stow mergéle priszaleles
Tauragéle rąnko.

Sósimilki nebipilki,
Nebgalu begérti.
Tolij mąna tiewiszkéle
Óź szimtą milelû,
Képurelę pakyliejęs,
Só Dijwó mergélej.

Oj berneli oj jaunasis,
Koumetó begryszi?
Ar po metû ar dwejû?
Arba po posąntru?

Je asz patsaj nebsógryszìu,
Grometą raszysiu.
Parbiegs mąna joud bierelis,
Parnesz żieławelę.
Joudais kraujajs soszlakstytą.
Margą Grometelę.

75.

Żĩrgélis.

Bałnok broli żĩrgą,
Reks i karę joti.
Werkę dwĩ seselĩ
Szalip stowiedamì.

Dar graudes nej matuszę
Kóri óżaugino,
Werkę tetuszelis
Wartelus atwieręs.

Jau nó, jau nó regiu
Mąnęs nebsłaugysi,
Asz ìszjosiu i karelę
Karelie pawìrsiu.

Par bieksaj żĩrgélis,
Mąna joud bierelis,
Par nesz ikapelès
Kraujejs só szłakstytas.

Margą grometelę
Toio grometelie,
Dó ąukso żijdeló,
Mąna sesereliems.

Priseks grometelę
Pri skrinęs wirszelaus,
Antsimaus żijdeli
Ąnt bałtû rąnkélû.

Kijk skrynelę prawyriesaj
Mąni miłą paminiesaj
Ąnt rąnkélû pawejziesaj,
Graudej apsiwerksaj.

76.

Ilgieiemos sawó numû swetio szalie essąntio.

Oj sergó, sergó, łabaj sergó,
Tolij mąna giminele
Negaliu parejti.

Siubou Juras, siubou mares,
Siubou mąna matúszele
Óż undinelems.

Siusiu Tarną ir tarneli,
Kad par ejtu matuszele
Szi wakareli.

Par bieg Tarnas ir Tarnelis,
Ne pareię matuszele
Szi wakareli.

Siubou Juras, siubou mares,
Siubou mąno tetuszelis
Óż undinelems.

Siusiu Tarną ĩr Tarneli,
Kad parejtu Tetuszelis
Szi wakareli.

Par-bieg Tarnas ĩr Tarnelis,
Nepareię tetuszelis
Szi wakareli.

Siubou Juras siubou mares
Siubou mąną broterelis
Óź undenelems.

Siusiu Tarną ĩr tarneli
Kad parejtu broterelis
Szi wakareli.

Siubou Juras, siubou mares,
Subiou mąna seserele
Óź undĩnelems.

Siusiu Tarną ĩr Tarneli,
Kad pąreitu seserėle
Szi wąkareli.

Par bieg Tarnas ĩr Tarnelĩs,
Ne pareię seserele
Szi wakareli.

Siubou Juras, siubou mares
Siubou mąna bernużelis
Óź undĩneluj.

Siusiu Tarną ĩr Tarneli,
Kad parejtu bernużelis
Szi wakareli.

Par bieg Tarnas ĩr Tarnelis,
Ir pareię bernużelis
Szi wakareli.

17.

Darźelis.

Kajp didĩ wiejej
Medû szakàs jaužo,
Tejp mąni jauną
Swiets kałbomis szaudo.

Gijd wołungéle
Lijpos paszakélie,
Werkę mergéle
Rutelû darźelie.

Newerk mergéle,
Neraudok jaunoie,
Praszom i swirną
Ben paôlawoki.

Netóriu łajko
Swirnĩ ólewotĩ,
Gajłu mąu rutû
Rejk anû raudotĩ.

Pakiłs wiejelis
Isz łaužis rutelus,
Ispins saulele
Isz dziowins szaknelès.

78.

Sesele lelijele.

O kór tad tó josi
Broteli mąno?
Bałtasis mąno?
Mejroneli żalesis?

I karelę josiu
Sesele mąna,
Bałtoje mąna,
Mąna lelijele.

Imk mąni drauge
Bróleli mąno,
Bałtasis mąno,
Mejroneli żalesis.

O kou tó ten dirbsi?
Sesele mąna?
Bałtoie mąna,
Mąna Lelijele.

Marszkînelus skalbsiu,
Brołeli mąno,
Bałtasis mąno,
Mejroneli żalesis.

O kor pasidiesi?
Sesele mąna?
Bałtoie mąna?
Mąna Lelijele?

Maręs paszalelie
Ąnt akminelu,

Broleli mąno,
Bałtasis mąno.

O kami dziaustysi?
Sesele mąna?
Bałtoie mąna?
Mąna lelijele?

Tijsiu par marelę
Sidabro wirwelę,
Broleli mąno,
Bałtasis mąno.

O Kame kocziosi?
Sesele mąna?
Bałtoie mąna?
Mąna lelijele?

Dwaro widurelie
Ant bałtu stalelu,
Broleli mąno,
Bałtasis mąno.

O kame kawosi [1])?
Sesele mąna?
Bałtoie mąna?
Mąna Lelijele?

Auksztami swirnelie,
Margoie skrinelie,
Broleli mąno,
Mejroneli źalesis.

O kas tau diewiesaj?
Sesele mąna?

---

1) Lietuwiszkaj: Łajkysi.

Bałtoie mąna?
Mąna lelijele?

Jauni Karejwelej,
Mąno Dijwerelej,
Broleli mąno,
Mejroneli żalesis.

79.

Jaunikajtis.

Margas dwaras, margas dwaras,
Dejmąnto łąngelej.
Ten wajkscioie, ôlewoię
Jaunoie mergéle.

Łabas rytas, mergużajte
Asz tamstas pirmasis,
Je óż mąni netekiesi,
Géresnio nebgausi.

Dabar tóriu sukniû porą
Tretę karmażino,
Ir szobielę [1]) priszalelęs
Wijno żibiejemo.

Sied ir mąna mergużele
Pujkej apriedyta,
Nu aukselo, sidabrelo
Wijno żibiejimo.

---

[1]) Lietuw: Kardele.

Wénsaj iemę óż raukelę,
Antram jos pagajło,
O Tretioujuj szirdis ałpstaj,
Kétwirtas bemirsztôs.

O Pęnktasis żiur idąnga,
Jau asz cze neb twersiu,
O szesztasis poł ąnt żiamęs,
Asz nu cze neb kélsiu.

O sek masis piedas sekę,
Cze mergas wajkscioie.
O aszmasis krieslus rinko,
Kór mergas słedieię.

Dewintasis tou iejes,
Pokojelû poulę.
Deszimtasis isisóko,
I mergelû buri.

Szokét, szoket mergużajtes,
Pakoł wajnikoutas,
Kajp nustoset wajnikelû,
Buset kajp pardoutas.

80.

Eżeras óższało.

Didi dywaj ir stębukłaj,
Wasarwidió eżeras óższało.
Kór girdysiu bierouji żirgéli,
Kór mirkysiu rutû wajnikéli.

Patekies szwijsi saulele,
Isztirps eżero ledelis.
Ten girdysiu bierouji żirgéli,
Ten mirkysiu rutû wajnikéli.

Kad asz jojau par żalę girelę,
Nusiłaužiau putelo szakélę.
Tijk nebuo putelo ougélû,
Kijk nubiro graudiû aszarelû.

Asz neprastas tetuszo sunelis,
Asz neprastą ir mergélę wesiu,
Asz nupirksiu Pałongo żirgéli
Isz bajorû mergélę parwesiu.

Żweng żirgelis Pałangos miestelo
Werk mergele bajorû szalelęs
Żweng żirgelis grynû awyżelû
Werg mergele rutû wajnikélo.

81.

Pragyde Gajdelej.

Margoie łowelie
Jaunasis berneli.
Gółk, gółk, gółk
Jaunasis berneli.

Pragydo gajdelej,
Sóluię szunelej,
Biek, Biek, Biek
Bałąndeli mąno.

Pajôs tiewôs mąno,
Nuleis srienas tawo,
Bieg, Bieg, Bieg
Bernużeli mąno.

82.

Wyrĩszkis.

Wĩssas mąna ąmžĩnikés,
Wissas só wyrĩszkéjs.

O ász wijna, wargo dĩjna,
Wijna be wyrĩszkio.

Oj Sesates ben jus pĩrszkét,
Mąnęs neóźmĩrszkét.

Kór jums pĩrszós, kórs netiko.
Kôks bernelis beneliko,
Ejczio ir óź plịką.

Woj sesate, ką tó kalbi?
Ar beturi prałą?

Kou tó dĩrbsĩ, kou to wĩrsi?
Kad netóri nieko.

Kad óźkóła neidĩesĩ,
Joudos neisriepsi.

Kou tóriesiu, tou idiesiu,
Wijna nesiedĩesiu.

Kajp pritruksiu, tou pagousiu,
Wyrą pabucziousiu.

Rausma barszczius, slygi rausma,
Wĩssór wissa gausma.

Géguźausma, ĩr grybausma,
Koł bulwiû prilauksma.

Kou tó diesi poszonelû?
Kou tó pogalwelęs?

Dabar toriu tris Kwartugus,
Isz tû patajsysiu.

Wĩjną diesió po szonelus,
Ąntrą po galwelęs.

O Tretĩji só ardysiu.
Kałdrą [1]) patajsysiu.

83.

Siratele.

Kad žĩnoczio tou kalneli,
Kór gół mąna matuszelę.
Asz apdĩjkczio tou kalneli,
Żaloms lĩjpoms, ôbeleliems.

Kélkés mąna matuszele,
Asz pakélsiu tawą welienelę.
Asz tau gousious matuszele,
Kou mąn daro pamotele.

---

[1]) Lietuwiszkaj: apkłote.

Muszę, peszę, płaukus draskę,
Par ugnelę douną dawę.
Matuszelė palikusi
Kajp wïsztele wïsztytelus.

Wisztytelej burie biego,
O asz wïjna siratele.
Lejsious ïr asz i jurelę,
Pri Raudelû ï bureli.

84.

Sïratele.

Lek wanagėlis
Par eżereli,
Tamï eżerelie
Werpetas sókos.

Pas tou werpetą
Rutû darżelis,
Tamï darżelie
Werkę mergele.

Nier mąn matuszęs
Krajtelui kłotï,
Nier mąn tetuszio
Dalelej skïrtï.

Nier mąn brotajtio
Żïrgams bałnotï,
Nier mąn sesatęs
Wajnikuj pintï

Saule matusze,
Saule matusze,
Saule matusze,
Krajteluj kłotĩ.

Mienou tetuszis,
Mienou tetuszis,
Mienou tetuszis,
Dalelej skĩrtĩ.

Żwajsdie sesele,
Źwajsdie sesele,
Źwajsdie sesele,
Wajnîkéluj pintĩ.

Sĩjtas [1]) brotatis
Sĩjtas brotatis
Sĩjtas brotatis
Łaukó lydietĩ.

85.

Gĩrtuklis.

Ir wieł ĩr wieł
Nedielo szwenta.

Panedielie Uternykĩ
Wĩssĩ gĩrtĩ busma,
Seredo kćtwergĩ
Pagĩriomis sĩrgsma.

---

[1]) Dąngaus Sĩjtas, tejp wadĩn źwajsdę, nu kórios kélĩ sekas Kelejwis.

Pertniczio Sóbato
Wissus darbus dirbsma,
Ir wieł ir wieł
Nedielo szwenta.

86.

Sunelis.

Ant tu kałnu kałnużelu
Margasis dwarelis,
Tami margami dwarelie
Sied senas tetuszis.

Siediedamas, rimodamas
Augino suneli.
Kad ir mażą paugiasiu,
Puikéj pariedysiu.

Pirksiu sawo sunużelui
Joud bierą żirgéli.
Prijoud biero żirgélo
Siłkû kamunelès.

Pri siłkiniù kamunelû
Tymużi balneli.
Pri tymużio balnelo
Sidabro kilpelès.

Pri sidabro kilpelû
Aukso penti nelus.

87.

Karejwej.

Bierĩ žirgélej
Wĩssi pabałnotĩ
Łaukę sawo rajtoreliû.

Szwĩjses kardeles
Wĩssas ĩszriedytas,
Rejks mąn jotĩ i karelę.

Werkę mergéle,
Werkę lelĩjele,
Pri szalelęs stowiedama [1]).

Newerk mergéle,
Neraudok jaunoie,
Kajp ĩszjosiu tejp parjosiu.

Ejki mergéle
Ąnt wĩjszkeli,
Łauki mąnęs parjojentio.

Je ne parjosiu
Karelie pawirsiu,
Parbiegs mąuo biers žirgélis.

---

[1]) Kĩtĩ tejp dajniou:

Werkę sesajte
Werkę matuszajte
Pri szalelęs stowiedamĩ.

Newerk sesajte
Neraudok matusze.

Parbiegs žirgélis,
Parbiegs joud bierelis,
Par nesz mąną mundureli.

Par nesz Grometelę
Kraujelejs raszytą,
Grometelie aukso žijdą.

Prisek grometelę
Pri skrinęs wirszelaus,
Ożmauk žijdą ąnt rąnkélû.

Kijk ję prawiriesi,
Mąni paminiesi,
Łabaj graudej apsiwerksi.

Kijk žijdą regiesi,
Muni atsiminsi,
Lijsi graudès aszarelès.

Parbieg žirgélis,
Parbieg joud bierlis,
Parnesz szwijsi mundureli.

Kłausaj sesajte,
Kłausaj matuszajte,
Kór paliko brołutatis?

Wilniaus pilelie
Didioie karelic
Ten paliko brołutatis.

Saule tekieię
Kad brolis kariawo
Saule lejdos dar kowoię.

Saule tekieię,
Kół brolis giwoię,
    Saule lejdos kad łajdoię.

Kapelis mąna,
Pailselis mąna,
    O doubele tiewiszkéle.

Skrynę warstysiu,
Grometą skajtisiu
    Sawa miłą paminiesiu.

Żijdó szwitrousiu
Drobelės rajżysiu
    Miłą wardą minawosiu [1]).

88.

Swete szalele.

O kór josi
Jaunas berneli?
    I swetę szalelę
    Jaunoie mergéle.

Imk ir mąni
Drauge só sawi,
    Josiau abudó
    I swetę szalelę.

---

1) Wejziek Dajnę XXV. Pon. S. Stanewicziaus m. 1829. Wilniouie łaksz. 55.

Mażas mąną
Bieras żirgėlis,
Nenûnesz wedums
I swetę szalelę.

Lĩgės łąnkàs
Piestió parejsiau,
O Dunajelu
Płauktĩ parpłauksiau.

Widùj Dunajelaus
Ilsiesiau,
Ant akmĩnelu
Widuj Dunajelaus.

Mazós wedums
Czion pailselis,
Ant akminelu
Widuj Dunajelaus.

Kad parejsiau
Tiewo tiewiszkėlie
Ten atsigólsiau
I margą łowelę.

89.

Praded gajdelej gĩjdotĩ.

Praded gajdelej gĩjdotĩ,
Praded numĩszkej wajksciotĩ,
Kėlkės, kėlkės berneli,
Nębier cieszo mĩjgotĩ.

Stou žirgélis pabałnotas,
Kamuneliems pażabotas,
Pri nauio żiogrelo,
Pri rutû darżelo.

Eksz berneli, ko bełauki,
Kam żirgéli rąnko turis,
Łauk tawęs mergéle,
Łauk tawęs jaunoie.

Padouk mąnĩj bałtą rąnką,
Tegół tawęs nieks nebłąko
Asz pas tawi pariosiu
Szi pati rudĩneli.

Kad asz ejau par łąnkélę,
Par żaliji berżyneli,
Pamacziau berneli,
Łąnko szîjną piaunąnt.

Po morgĩnęs komzoulelęs,
Po spindąntios képurelęs
Padorós bernelis,
Tink mąno szĩrdelej.

Kad asz jojau par łąnkélę,
Par żaliji berżyneli,
Pamatiau mergélę,
Łąnko szîjną griebąnt.

Po margosęs szniurelkélęs,
Po żalojo wajnĩkélo
Padori mĩrgéle,
Tink mąno szĩrdelej.

90.

Rup mąn kélonele.

Szę naktelę par naktelę
Asz mĩjgélo nemĩjgojau,
Par naktelę par wajksciojau,
Rup mąn rytą kélonele.

Par auksztusius kalnelus,
Par ligiusius łaukélus,
Pas sawą miłą gĩminelę,
Pas jaunouię merguźelę.

Merguźajte jaunutajte
Kór asz diesiu źirgėli?
Lejsk źĩrgéli i darzeli,
Tegól jedo źalus rutelus.

Merguźajte jaunutajte
Ar negajłu tau rutajtiû?
Jau gajliejau, par gajliejau,
Jr szĩrdele par skaudieię.

Merguźajte jaunikajte
Kór asz diesiu balneli?
Neszk bałneli i swĩrneli,
Tegół gułe po galwelę.

Gaspadoriós.

Sósiedo łaukas apartas,
Wĩjną jau ĩr ąntrą kartą,
Mąna żagres netajsytas,
Wĩs taj yra jau kaskitas.

Só siedo jawaj só żwyło,
Kajpo ledàs ĩssĩpylę,
O mąna dar neiszdygo,
Jau àpmaudas mąn paszoko.

Só siedas ejną piautĩ,
Ir i kłounus grażej krautĩ,
O mąno szałna nukąndo,
Wĩssós łaukàs nusĩgąndo.

Sósiedas ału padarę,
Szejminelę sau pakwĩjtę,
Padaręs ału sókoszę,
Ir gĩmĩnelę sópraszę.

Gierę, szoko. ôlęweię,
Linksmĩ soułus rąnkoms kłoię,
Asz wĩjnas nusmórgęs,
Nej magariczĩnĩkas jurgis.

Sze tau wiejeluś wajnotĩ.
Ir karczėmelės łąnkytĩ,
Reks nu tau pakutawotĩ,
Par kiaurą metą badautĩ.

Ilgieiemos sawo milemoio.

Po tawo nu musû
Atsîtolînimo,
Ludnums mąnì jemo.

Be tawęs berneli
Iłgas łajkas rados,
Kad tawęs nematau.

Rodos kad jau gałas,
Dĩjną, kório tawęs,
Regiete negalu.

Sôpulej mąn szĩrdì
Weraj par newalę.
Kad ąnt żalos pĩjwos.

Ejnu griebti szĩjną,
Daug matau jaunîkiû,
Niera tawęs wĩjno.

O Kór tos wałąndas,
Kór tós brąnges dĩjnas;
Kad rutû darżelie.

Tó sómąnì wĩjnas,
Tógi rutus skynej.
Asz wajnîką pynĩau.

Ąnt galwelęs diejau,
Lelĩjoms grażĩnau.
Kad módó swĩrnelie.

Audó siediejou,
Mijlej siedidamó,
Tarp sawęs kalbiejou.

Tarej nors mąn yra
Daug mergû ąnt swieto,
Bet dieł tawęs wîjnos.

Mąno szĩrdie wĩjta,
Je tawo tîj żodej
Wĩsśĩ tĩkrĩ buwo,

Sò griszk tô pas mąni,
Tegół îje neźuno,
Só griszk pas tą, kóri,

Nelausaj milietĩ,
Nelausaj koł gywa,
Szĩrdieie turietĩ.

93.

Zwĩrblo só peliedó tąnciós.

Isz rógio grudo
Isz képę douną,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Iszképę douną.

Isz mijżio grudo
Padarę ału,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Padarę ału.

Pakwỹtę żwĩrblis
Wĩssus paukrztelus,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Wĩssus paukrztelus.

Tiktaj nekwỹtę
Peliedos wỹnos,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Peliedos wỹnos.

Ateię pelieda
Ir nekwỹtama,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ir nekwỹtama,

Siedôs pelieda
Ós stało gałą,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ós stało gałą.

Isz traukę pelieda
Pyrago gałą,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Pyrago gałą.

Iszwed żwĩrblelis
Peliedą szoktĩ,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Peliedą szoktĩ.

Paminę żwĩrblebis
Peliedaj koję,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Peliedaj koję.

Iszkĩrto żwĩrblelis
Peliedaj aki,

Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Peliedaj aki.

Szoko pelieda
Akła ĩr rajsza,
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Akła ĩr rajsza.

Peliedós lĩsdas
Ar ne dwarelis?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne dwarelis?

Peliedos wajkaj
Ar ne ponatej?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne ponatej?

Peliedos dókres
Ar ne paneles?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne mergeles?

Peliedos galwele
Ar ne poudelis?
Ej dzlum, dzium, dzium, dzium
Ar ne poudelis?

Peliedos akéles
Ar ne spunkéles?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne spunkéles?

Peliedos snapelis
Ar ne puczkéle?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne puczkéle?

Peliedos płunksneles
Ar ne barweles?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne barweles?

Peliedas sparnaj
Ar ue kwietkélés?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne kwietkéles?

Peliedos oudega
Ar ne szłoutrażys?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne szłoutrażys?

Peliedos kojas
Ar ne greblelėj?
Ej dzium, dzium, dzium, dzium
Ar ne grieblelej?

94.

Kitór tęjp dajniou.

Asz atsisakiau sawo matuszej,
O asz nu pusęs jau wasarelęs.
Jeszkot matusze, sau werpiejełęs
Sau werpiejelęs ĩr audiejelęs.

Jau prisiwerpiau bałtû linelû
Jau prisĩ audziau płonû drobelû,
Prisĩ sziurawau bałtû stalelû
Jau prisĩ szławiau kĩjmo wejelęs.

Jau ganó kłausiau sawo matuszęs,
Jau rejkia klausyt' ĩr anytelęs,
Jau prisigriebiau łąnkû szĩjnelo.
Prisĩ ne sziojau naujû grieblelû.

Oj wajnĩkéli żaliù rutelû,
Ne ĩłgaj żalousi ąnt mąno galwelęs.
Mąno kasseles gełswû sìlkélû
Jau nebblizgieset saulej rajloint [1]).

Mano plaukélej oj géłtonĩje
Nesĩ skłastysties wiejo putamĩ.
Asz ałłąnkysĩu sawą matuszę
Ne wajnikouta o nometouta.

Oj nometeli, mąną płonasis,
Wiejo putamas neb duskiesi.
Mano rajsztelej wenwingrije
Saulej rajloint dar pablizgieste.

Mąna kassytes gélswû sìlkélû
Senoje kabbestie, mąni wirgdinset,
Mąno żijdelej oj auksĩnelej
Skrinioie gulięset, ĩr berudieste [2]).

---

[1]) Kajtĩnąnt,

[2]) Dainos oder Litthanische Volkslieder, v. L. J. Rhesa, neue Auflage, Berlin 1843. No. 40 S. 126.

95.

Kĩtór tejp dajniou.

Isz wakerelo
Wiejaluj putąnt,
Lelijoms lingouint.

Iszweżę mąną
Miłą dókrelę,
Par żalęję girelę.

Ej kélkét, kélkét
Mąno sunelej,
Wykét, wykét seselę.

Taj ĩr pawijo
Sawą seselę,
Pas żalęję gĩrelę.

Par sziłą joju,
Szîlelej dundo
Ir kamuneles skąmbo.

Ej gryszkgi, gryszkgi
Mąna sesyte,
Grąnźen tawi matusze.

Bet asz negrysziu
Mąno brolelej!
Grąnżinsiu wajnikeli.

Ştou ąnt kałnelu
Żali lijpele,
Ten mąna nakwynele.

Szîtos lijpelęs
Żalĩ łapelej,
Bus mąna pagalwełe.

Óź mąnł linko
Lijpos szakéles
Ne matuszes rąnkéles.

Óź mąnł krito
Żalije łapelej,
Ne matuszęs źôdelej [1]).

96.

Kîto szalie tejp dajniou.

Ąnkstij rytą, rytuźł
Sauluże tekiejo,
O po stikło łanguźatiu
Matusze siedieię.

Kłafustio tewęs dukruże
Kór tó wajksztiniejej?
O kur tawą wajnikelł
Migłuże óź krĩto?

Ąnkstij rytą rytużł
Wandinelo ejau,
O taj mąna wajnikelł
Migłuże óź krĩto.

---

1) Dainos etc., v. L. J. Rhesa, No. 42, S. 132.

Taj netijsa dukrużé
 Taj netikri źôdużej,
O tó sawą bernużeli
 Laukó palydiejej.

O taj tijsa matusze.
O taj tikri źôdużej,
 Asz só sawo bernużeló
 Żodużi kalbiejau [1]).

97.

Rutas.

Szieriau żirgéli
Par nedielelę,
Sóbatoie par dijną
Sawą biera żirgéli
 Par mudraudinau.

Nedielos rytą,
Josiu i Baźniczę,
Apłąnkysiu mergélę,
Anos ludną szirdelę
 Pats palinksminsiu.

Oj żirgi mąno,
Żirgéli mąno
Ar nubiegsi żirgeli?
Par pósąntros dijneles
 Szimtą milelû?

---

[1]) Dainos etc., v. L. J. Rhesa, neue Aufl. Berlin 1843, No. 38 S. 122.

Oj biegsiu biegsiu,
Kijkwen galiesiu,
Ar paszersi berneli?
Sawą bierą žirgéli?
Grynoms awiželiems?

Par łaukus jojau,
Łaukuse smunko,
Par łąnkąs jojau,
Łąukose kłumpo.

Kłumpaj smunkaj žirgélis,
Dieł netejsiû kalbelû
Dieł netejsiujû.

Kad asz nujojau
Pri ouszwio dwarą,
Ir išzeię ouszwelis,
Ir at wierę wartelus,
Praszom żenteli.

Tame dwarelie
Puikus sodnelis,
Tame sodnelie
Gijd wołungele.

Kór yr' pujkós paukszteIis,
Ten yr' mąna mergéle
Mąnęs łaukąnti [1]).

»Oj ruti ruti,
»Żalesis ruti,

---

1) Kiti saka to wijto:
»Tejp pujkéj gijda«.

»Kad asz tawi nuskinsiu,
»Wajnikéli nupinsiu,
»Dabar diewiesiu.

»Oj ruti rutũ,
»Ruteli mąno,
»Kad asz tawi neb skinsiu,
»Wajnikélo neb pinsiu,
»Ir neb diewięsiu«.

98.

Swĩrnelis.

Mergéle mąna jaunoie
Kór guli tąmses naktelès?
Auksztamĩ naujemĩ swĩrnelie
Margoie matuszęs łowelie.

Mergéle mąna jaunoie
Ar gali mąni priimti?
Só sawi drugè nakwinti?
Negaló tamstąs priimti.

Ne só sawi draugè nakwintĩ,
Turiu durelès girgždąntès,
Swĩrno raktelus skąmbąntius,
Mergéle mąna jaunoie.

Asz tawi jauną mokysiu,
Sóimk raktelus nebskąmbies,
Pakéłk durelès nebgĩrždies,
Atstok takseli nełojęs.

Ne mąni jauną wilojęs,
Joudus takélus só minsi,
    Lig mąni jauną priwilsi.
    Norieię mąni priwîltĩ.

Ir wajnîkéli nukéltĩ,
Asz berneli priwylau
    Ir képurelę nukielau,
    Klaj piedos miestĩ purwelis.

Ir raudonasis tórmelis,
Stumsiu berneli î turmą,
    Mesiu képurę î purwą,
    Rudiek berneli turmelie.

Só puk képure purwelie,
Mergéle mąna jaunoie,
    Pagajliek mąno jaunybęs,
    Ir mąno męnkos pajkybęs.

Pagajłau tawo jaunybęs,
Ir tawo menkos pajkybęs.
    Lejdau berneli îsz turmo,
    Kielau képurę îsz purwo.

Eję bernelis par miestą,
Eję bernelis par miestą,
    Bałtas rąnkélès skłajdydams,
    Ir aszarelès braukydams.

99.

Tetuszis dziaugas sawo sunó.

Ant tou kałnu kałnużeliu
Màrgasis dwarelis,
Tamĩ margamĩ dwarelie
Sied senas tetuszis.
Siediedamas, rimo damàs,
Augĩno suneli.

Kad ĩr mażą pauginsiu,
Pujkéj pariedysiu.
Pĩrksiu sawo sunużelui
Joud bĩerą żĩrgéli.

Pri joud biero żĩrgélio
Sĩłkû kamunelès,
Pri sĩlkĩniû kamónelû
Tymużi balneli.

Pri tymużio balnużelo
Sĩdabro kĩlpelès,
Pri sidabro kĩlpelû
Aukso pentĩnelus.

100.

Senelej.

Mes senelej diengalelej
Kór mes pasidiesma?
Tyko mumis smertis grobtĩ
Kór mes beĩszbiegsma?

Nej numusĩ, nej mĩszkusĩ,
Nier kór óssi dengtĩ.
Kôźnoj dienoj, kôźnoj wietoj,
Galem pasĩbengtĩ.

Koł jaunawom, koł stĩprawom,
Nieko neatbojom,
Jog dar tolĩj yra smertis,
Tejp sau nu lykawom.

Dar joukawom ĩsz senujû,
Jog jems artĩj kapas.
O tó tarpó ĩr pasenom,
Ir mums patĩms gałas.

Bet ko wergti, ko ludautĩ?
Kad ta wĩssû dalĩs.
Jaunas buwęs tór pasentĩ,
Ir ejtĩ ĩsz tos szalĩjs.

Aplejsdamĩ tą pasaulę,
Ten géaresnę gausmą.
Kór nier wargû ne lĩgû,
Negi smertio nôźmo.

Kór atĩlsis ąmźĩnasią,
Kór łajma be gało,
Kór ĩlsiesma, wieszpatausma
Pagał musû wieros [1]).

Atimdamĩ óźmokésni
Nu tejsingo tiewo,
Óź tû musû iłgû dĩjnû
Nupełnus pas Diewą.

---

[1]) Lietuwiszkaj: Tĩkyba.

Stojos tinaj ĩr jaunĩjej.
Pusie ąmžiaus dìjnû,
Parsìkielę ĩ ąmžybę
Só mažó tórteló.

Bet jû trumpo gywenimo
Mažesne óždarbe,
Ne tejp brąngi jû karuna.
Pĩgèsne ĩr garbé.

Ne kajp musû, kórìj esma
Brąngej aprupĩntajs,
Iłgó amžió ĩr nupełnajs
Patiû nupelnitajs.

Diełto kada atejs cziesas
Mumis pawadintĩ,
I ąmžybę pažadĩetą
Ir ałgą atimtĩ.

Neludaukiem, nedrebiekiem,
Bet drąnsej pratarkiem,
Só seneló Sĩmeonó
Linksmaj atsìlìjpkiem.

»Dabar Pone!
»Isz to swieto sajtû
»Dabar ilejsk wardon tawo
»I wietą tikanczìujû.

»Nes regieię akys mąno
Tó swieto negalès
»Ganó yra mąn gywentĩ
»Toj wĩjtoĵ newalęs« [1]).

---

[1]) Ąmž. Atils. paraszę Kóneg. Grikszós tą dajnę.

Neszio skrudeles
Eglû skujelès,
Kujsej ĩr warmaj
Nestowej wełtuj.

Tou budą wesdami kajp erkĩ,
Lig pat akiû snapą imerkę,

Żwieris ĩr żwierelej
Tórej Linksmybę,
O ansaj Zujkélis,
Dĩdilĩ grejtybĩ.

Kad szunys sotink,
Warytĩ apnink,
Budams pri miszko
Iszkawo kîszką.

Neklaudamos sawo siłomis
Iszbiegaj nų jû tyłomis.

Sparwas, wapsas, aklej
Bĩrdamĩ łakio
Skrejentius bąndikstius
Kou gretiaus sekio.

Ir ąns szarąncziós
Kors sparnus brinkczio,
Kłaną priliekęs
Oudegą linkczio.

Ir kłanelie aną pamĩrka,
Pamĩrkytą ĩsztrauk kajp ĩrką.

Naktimis drousej
Riekau Pelieda,
Kad dĩjna łakiotĩ
Jej gieda yra,

Ir Szìksznosparnis
Kajp kôks joudwarnis,
Kajp wakaro cziesó
Kad nebier szwĩjsó.

Praded sawo sparnûs judintĩ,
Ąnt łakstymo kĩtus budintĩ.

Pasìkeł ĩsz kĩnĩo
Eżĩs sau kóźnós,
Biegio pukszcziodams,
Zwieris paôrós.

Kad kóu pamato
Kuprą ĩsstato,
Kaktą sóraukęs
Po sawi traukę,

I kamuli sosĩrĩjsdamas
Wĩsós diglejs apsĩgôbdamas.

Po sĩjnas ĩr stogus
Woraj tór tinkłus.
Ósstato musiems
Dĩdelej winklus

Kad musę sótink,
Wajotĩ apnink,
Newejz kad szaukę,
I tinkłą traukę,

O kad anos ne nor gajniotĩ,
Praded szniurais kojes pajuiotĩ.

Upie żaweles skrajdo,
Skrajdo ĩr mudrau,
O żĩjmos cziesó
Po ledajs słapstos.

Po gilus kłanus,
Ir didzius twanus,
Wieżys pakérie
Nebo meszkéries.

Noris kou didiausej ragintu,
Warró i kryti neigintu.

Atkalnejs łape
Trasio łodama,
Oudĩgą sawą
I žiamę twodama.

Kas anos drousis
Kad rąndo žousys,
Po ertus łaukus
Padaro joukus,

I wĩssas szalys kłastydamą,
Płunksnas nu anû draskydama.

104.

Wargo mergele par wĩs małonesne.

Negał nieąntłaužtĩ
Szĩrdelęs mąno.

Ąnt tórtingos mergélęs,
Ana papratusi
Walelie butĩ.

Só bernelejs ôlewotĩ;
Ne kajpo rąnkû
Anos darbelej.

Né kąjpo swieto
Ir audekłelej.
Pardousiu staklelès.

Ir płonàs drobelès,
Nebgrisz mergéle.
Berneli mąno,

Jaunasis mąno,
Nepardouk staklelû,
Ne płonû drobelû,
Asz pati pagrysziu.

Kajp linktĩ linko
Szĩrdele mąna,
Ąnt wargo mergélęs.

Ana papratusi
Wargélie buti,
Sunkius darbus dĩrbti.

Lĩnelus rautĩ,
Gĩrnelès trauktĩ.

Mergéle mąna,
Jaunoie mąna,
Tógi pri mąnęs.

Nieką nedĩrbsi,
Kĩjk žĩrgéli szersi,
Szaltĩnelie girdisi.

105.

Kitì tejp dajniou.

Atsĩgieręs Orielkélęs
Ejau szlitĩns i swĩrneli.

Nie szejmina nieko nežĩno
Kad asz gulu ąnt purwinu.

Ejdams bendratis pro szali
Sakę, kas tau tou padarę?

Ko tó góli ąnt purwinu?
Slink ben bĩszkĩ ąnt żoliną.

Issĩlipęs ĩsz purwĩno
Pĩłwó slinko ąnt żoliną.

Dąntys akys krapsztĩnieię
Kór smilteles óżdólkieię.

Atwieręs bałtas akélès,
Żiuria i mediû szakéles;

Bene Genys mąn ikĩrto
Kad galwele tejp netwirta.

Jus Żydelej gérĩ żmônes
Wakar buwot milĩ brolej.

Wakar dawiet ben kwarteliems
O szędĩjną nie taureliems.

Pritelau mąno milausis
Atneszk oriełkos butełką.

Ka ben taurelę prigauczio,
Tujaus gérczio, atsigauczio;

Kajp tik taurélę prigawau
Tujaus gieriau, atsĩgawau.

Orielkéle tó grinoié
Par trys trubus warytoie.

Tó newĩjną sósargĩnaj,
Iszgydyk mąni szendĩjną.

Kajp tĩk gydytĩ pradieię,
Didę koronę torieię.

Senĩ wołotĩjs pradieię,
Jauni buczioutĩjs norieię.

Sermiegélę ano pĩłką
Żyds óż oriełką ĩszwĩłką.

Dieł to wiłko, ne jo buwo,
Trumpa buwo, ne jo buwo.

106.

L e l ĩ j e l e.

Mergużele, lelĩjele,
Tajsyk swĩrnĩ pataleli.

Prĩimk mąni i łowelę
Pri głausk mąni pri szonelo

Rods priimczio ĩr milieczio
Kad matuszęs nebĩjoczio.

Nu matuszęs bìjau biedos
O nu swieto didzios giedos.

Wĩssĩ sakys kad motrĩszkĩ
O netórinti wyrĩszkĩ.

Kìtĩ sakys kad mergéle
O ąnt rąnkû tór suneli,

Merguźajte, lelìjajte,
O kór dieiej wajnìkajti?

Ar i skrinę pakawoiej
Ar kam kitam dowĩnoiej.

Nė i skrinę pakawojau
Nė kam kitam dowĩnojau.

Nełajmingas jomarkélis [1])
Tén paliko wajnikélis.

107.

Zalietĩnikaj.

Pro rutelû darzeli,
Pro wìjsznelû sodneli
Isz tén atioię dó jaunó bernelô.

Ir ĩszeię tetuszelis
Ir óżkielę wartelus
Jokét pro szali jus jaunĩ bernelej.

---

[1]) Mógé, mógéle.

Nepaaugo dukrelę
Nesókłoię krajteli
Dabar necziesós só jumis kalbieti.

Pro rutelů darželi
Pro wijsznelů sodneli
Isz tén atioię dó jaunó berneló.

Ir iszeię matuszele
Ir atkielę wartelus
Jokét i kijmą jus jauni bernelej.

Jau paaugo dukrele,
Jau sókłoię krajteli
Jau yra cziesós só jumis kalbieti.

Oj Tetuszi tetuszeli
Oj Tetuszi tetuszeli
Kajp mes iszweżsma dokrelęs krajteli?

Imki broli kirweli,
Kirski swirno slęnksteli
Tejp jus iszweższet dókrelęs krajteli.

Oj Tetuszi tetuszeli!
Oj Tetuszi tetuszeli!
Kajp mes iszgiusmą dókrelęs bąudelę?

Imki broli powijną
Nepaliki niewijną
Tejp jus iszginset dukrelęs bąudelę.

Oj Tetuszi tetuszeli!
Oj Tetuszi tetuszeli!
Kajp mes isz weźszma jaunoię dukrelę?

Pakinkykét bierus žirgus
I margusius ratelus
Tejp jus iszweźszet miłouię dukrelę.

Oj Tetuszi tetuszeli!
Oj Tetuszi tetuszeli!
O kajp mes weźszma jaunouię mergele?

Raudons gajdys stąngarieta[1])
Wisztos kriaukłaj karietó
Tejp jus iszweźszet jaunouię mergélę.

Ir tekinej stukinej
Isz raudono batwinio,
Pakalniuj ważiouint smiltes dólkieię.

Par płatiję upelę
Par iłgouji tilteli
Lingu palingu jaunouię mergélę.

108.

Rupesnis bernelio.

Yr' rupesnis bernużeluj,
Yr' rupesnis bałąndeluj,
Kad rejks joti pas mergélę
Szi pat' rudineli.

Oj berneli bernużeli
Kad nujosi pas mergelę
Neóźrustink mergużajtę
Lig nesóderieięs.

---

1) Lietuwiszkaj: waznicze.

Lejsk žirgeli i stalnelę
Dĩek balneli ąnt gęmbelęs
Patsaj ejki pailsieki
Pri jaunos mergélęs

Žwéng zirgélis stałnuželie
Žĩb balnelis ąnt gęmbelę
Graudej werkę bernuželis
Be sawo mergélęs.

Ejsiu kłausiu bernuželo
Ejsiu kłausiu bałąudelo
Ko tejp ludnas wajksztĩnieię
Po nauji swirneli?

Oj mergéle lelijele,
Kad nežinaj kas dijnele,
Kad nežinaj kas dijnele,
Kad jau sóderiejau.

Werk mergéle kas dijnele
Werk jaunoie kas naktele
Kad rejk ejti i Bažniczę
Seredos ryteli.

Issijautok bernuželi?
Issijautok bałąndeli?
Atidoudu pati sawi,
I tawo — rąnkéles.

Negi werki merguźajti,
Nerustinki sau szirdelęs,
Asz pats busiu ir pajausiu
Sawą merguźajte.

Negi werki merguźajte
Negraudinki sau szirdelęs

Wedó buswa par ąmželu
Kajp dó bałąndeló.

109.

Marelè.

Aj! Marel' jau mumis meti
Ryta Ponĩ taptĩ kétĩ,
Skajsti wejdą nebrodisi
Rožiû žĩjdą nutrotysi.

Nekłausyki miła Panna
Gériau jauns wajkélis
Ne kajp kad dikamĩ łaukĩ
Pawystaj roželes.

Ir wajnikas kad pawĩstaj
Jau swietui nebrodyki,
O Jus panas, kurios barat
Juk noret paklejstĩ?

Nu matuszęs jau pabiegaj,
Ir pas swetĩmus pamiegaj,
Jau gimĩnies nebmatysi,
Ne tû, kórij augot wĩssĩ.

Paukszlej źwieris ĩr źwierelej,
Ten sau wĩjtą aprenka,
Kór wĩgada ĩr sótartis,
Ten anims patinka.

Tejp ĩr Panas ras pas wyrą
Turtą sau wisoki,

Bet ĩr wĩssam sótwierimuj
Lĩkta lyka tokć.

Lig szioł biedas neóźgawo
Szokinietĩ ciełs darb's tawo.
Dabar kłapatus pažinsi
Douną malsi, kulsi.

Pałajmino Dĩjwas darbams,
Dar ĩr tou padarę,
Jog tingĩnius dikadounius
Kožnós łaukón waro.

Ar mergajtes newalkioies
Po swietą nors jaunas
Kóri nenor darbą dirbtĩ
Nie wyro negauno.

110.

Rytmeczio-darba dajnie.

Werĩ wĩrk mums putrą grejtaj
Mataj, kad taj yr' ne žertaj.

Mes pawałgĩ ejsma gultĩ,
Ryta ąnkstĩj kéłsma kułtĩ.

Esma wĩssĩ stĩprĩ wyraj,
Procewosma Ponuj szciraj.

Kad warpo grudû nelĩktu,
Ir kajp ponuj géraj tĩktu,

Kad ąnt stogó pażalontu,
Kuliejems i kajli doutu.

Nełajmingas butu darbas,
Kad kuliejems doud par gałwàs.

O Iszkulę ejsma gułsma,
Iszauszós pri darbą pułsmą,

Wĩjnĩ éjsma dziauti reję,
Lĩg walgytĩ nepareię

Kĩtĩ ejsma nesztĩ piedus,
Nes mums sunkó bus pawalgiós.

Paskou biekiem kou grejcziausej
Milies Pons mus kou łabiausej.

Mergés sziaudus tór sóneszti,
Ir ąnt kutę tór sómestĩ.

Potam łajdarą ĩszkrejktĩ.
Kou tór anos kitus pejktĩ.

Wĩjnĩ ejsma bertĩ grudus,
Lĩgi Ponuj nepabudós.

Paskuj kłojems bus apwôktĩ,
Rejks ten wissĩms sósĩszôktĩ.

Kajp apdĩrbsma wissus darbus.
Ariełkos bus mums lig noro.

Wĩjnĩ gersma ôlewosma,
O Ąntrije dĩdej szôksma.

111.

Kĩtòr tejp dajniou.

Asz ĩszjosiu i swetę szalelę
Palĩksĩ wĩjna jaunoie mergéle.

Oj berneli, bałąndeli mąno
Nepalik mąni mergélę tawą.

Oj mergéle lelijele mąna
Mażós żĩrgelis, tolĩmas kélelis.

Ligès łąnkàs piestiu parejswa
Par Dunajeló undîneló płaukswa.

Kajp pripłaukswa bałtą akmĩneli
Ten atsĩsiewa, tén atsĩilsieswa.

Ténaj bus wedums mejlĩngi żodelej.
Ténaj bus wedums mejlĩngi żodelej.

112.

Kĩtór tejp dajniou.

Rejks mąn ryta ąnkstij kéltĩ,
Szejminelę sóżadintĩ,

Szejminelę sóżadinti,
Sawą miłą pamĩgintĩ.

Sawą miłą pamĩgintĩ,
Sziemus jautius paganytĩ.

Issiłauszin berżo ryksztę
Ejsiu mergėlę żadinti.

Asz nekałta jauns berneli
Kad tawo tąmsós swirnelis.

Asz nejutau iszausztąnczios,
Ne saulelęs patekąnczios,

Nier matuszęs, tetuszele,
Nier kam mąnęs pamiginti.

Ejksz broleli bałąndeli!
Pamiginuk sawą seselę.

Oj asz wijna siratele,
Kajp paukszteliis koks girelie.

113.

Kitór tejp dajniou.

Mijżelo łapaj
Płati yra łabaj.
Apiniû spurganas
Pawirsziou płuduro.

Saldi alelu
Stato ąnt stałą,
Ąnt stału stowieię,
I mudu żiurieię.

Swejks broli módó
Gérswa abódó,
I pusę ne nugieriau,
Jau wirsti pradiejau.

Weskét mąni gólti,
Nelejskét parpólti,
I nauji swirneli
Pas jauną mergélę.

Asz tą patę wesiu,
Pas kórę atgólsiu.
Kor kôjes basas
Tén gélswas kasas.

Kór wargo mergéle
Ten dide mejlele,
O kóri bagota
Kajp egle szakota,

Mergele bałta
Prigłausti szałta
O kóri raudona
Ta kajst isztoła.

114.

Kitór tejp dajnion.

Bernelis bałno žirgą
I Karelę joti,

Mergužajte graudej werkę,
Negał jo nieatstoti.

Newerk mąna mergužajti,
Romdyk sau szirdajtę.

Mažó galó asz sógrinszti
Szipat rudinati.

Je asz patsaj nesógrysźiu,
Só grysz biers žirgélis.

Sógrisz mąna biers žirgélis,
Parnesz mąndureli.

Mąndurelie iwitortą
Margą grometelę.

Toie margo grometelie
Ir auksą žijdeli.

Ąnt mauk auksini žijdeli
Ant bałtu rąnkelů.

O margouię grometelę
Pri skrinęs wirszelo;

Kijk skrinelę adarysi,
Graudej apsiwerksi.

Ąnt rąnkélů pawejziesi,
Tąnkéj paminiesi.

115.

Kitór tejp dajniou.

Kame buwaj Bernużeli?
Kami wajksztinieie?
Kami tamstas pentinelej?
Szwijsi sórudielę?

Ejau apszerti
Bierąnji žirgéli,
Tinaj mąno sórudieię
Szwijsi pęntinelej.

Sakę tamstą bernużeli
Żirgeli pragierós,
Aukso balneli
Tąncelie praszokós.

Oj nekłausyk mergużajti
Wiejelo putąntio,
Nė sôsiedelû
Mąni wajuojentiû,

Tebier mąno bier's żirgélis
Nanioie atalnelie,
Aukso balnelis
Stalnie ąnt gembelę.

Kamĩ buwaj merguźele?
Kamĩ wajksztĩnĩejej?
Kamĩ tamstas wajnĩkelis
Żales apdulkieię?

Ejau, wajksztiojau
Po rutû derźeli,
Tĩnaj asz apdulkĩnau
Żali wajnĩkéli.

Oj netijsa merguźajte,
Ne tejsi źodelej,
Ne tén tamstas apdulkięlę
Żalias wajnĩkélis.

Ejė, lidieie
Jaumouji berneli,
Ir tĩnaj apdulkieię
Żalias wajnikélis.

Sakę tamsta merguźiale
Wajniką pragierós,
Aukso żijdeli
Tąncelie praszokós.

Oj neklausyk bernużeli
Wiejelo putontio,
Nej sósiedelû
Mąni wajnojentiû,

Tebier mąno wajnikélis
Ąnt gélswû kaselû,
Aukso žĩjdelis
Ąnt bałtû rąnkélû.

116.

Gegutele.

Gegutele, graźi Poni,
Kór nułieksi cze małoni.
Kór sparnelejs jĩ óź gauno,
Gértĩ ĩr walgytĩ gauno.
Seserajtes jaunutajtes
Pataupykét matuszajtes,
Numĩrs jusû matuszajtes
Jus palikset sĩratajtes.
Daug wargélû pamatyset
Matuszajtęs nematyset,
Gégutele kô kukoui?
Ar wargélus mąn likoui?
Gégutele ko tó werki?
Ar tô douną druską perki?
Gégutelé kó tó sżauki?
Argi mąno smerczie łauki?
Kókou girio Gégutele
Bene mąna matuszelę?
Nu balselo matuszele
Nu płunksnelû Gégutelé.

117.

Kapaj.

Oj Matuszajte
Senoie gałwajte,
Tamsta nežĩnoie
Kas mąno szĩrdajtie?

Mąno szĩrdajtie
Daug mejłęs žodacziû
. . . .
Graùdiû aszarajcziû.

Gałwû galĩ mąno
Jej gąłwû gałajtie
Žyd lelijajtĩ
Géłtonajs žĩjdatejs.

Kojû galĩ mąna
Jej kojû gałajtie.
Riecz paliełajcze
Kwepąntĩ żôłajte

Pri szalies mąno
Jej pri szałajtęs
Kókou géguźajte
Iwajrejs žodajtejs.

Auksztasis Krĩželós
Taj mąno Tiewelis
Joudoie žiamajte
Mąna matuszajte

Bałtoses lenteles
Taj mąna sesajtes
Skiedrû poduszkajte
Mąna pagałwajte.

Ąnt kapeló mąno
Ąnt auksztoió mąno,
Żełaj żôlinelis
Bałtasejs żįjdelejs.

118.

Awytes.

Linksma diena, linksma ana,
Kad piemenys awys gano
Ó la ca o la la
Awytes ràlo ràlo.

Isz warykiem ĩr karwelės,
Kór lĩnksmaj augo żoleles,
Ó la ca o la la
Karwytes ràlo ràlo.

Auszros źwajsde jau paswido
Wĩssĩ pauksztej pragydo.
O la ca o la la
Awytes ràlo ràlo.

Drasdas cziułbo wĩssó buruó
Aplenkęs pelieda durną
Ó la ca o la la
Karwytes ràlo ràlo.

Ej kou dĩrbi tó Petrukaj
Łakstydamas ko tejp trunki?
Ó la ca o la la
Karwytes ràlo ràlo.

Douk pakaju te jedaj
Kad nepriies bus mąn bieda,
Ó la ca o la la
Karwytes ràlô ràlo.

Padajnioukét Gĩrukélej
Taj wĩssajs bałsajs wajkelej,
Ó la ca o la la
Awytes ràlo ràlo.

Piemenelej ąnt trubelû
Ir ant karkłiniû umzdelû,
Ó la ca o la la
Karwytes ràlo ràlo.

Padajnioukét lìnksmaj gražej
Pri to krumo pri tós łąnkos,
Ó la ca o la la
Awytes ràlo ràlo.

Ot ĩr lĩnksmas wissas kajmas
Apiganiem wĩssás pĩjwás,
Ó la ca o la la
Karwytes ràlo ràlo.

Wĩssĩ linksmi jau apramo
Ginkém grejtaj wĩssus namon,
Ó la ca o la la
Awytes ràlo ràlo [1]).

---

[1]) Isz Owantos apigardû atsiusta.

PATARLES.

Kól rijbesis sólis, lijsasis padwies. — Wéns gywen, ąntrós mojou. — Dewinės baźniczės pamatisi. — Grob's i grôbą lend. — Saule źiami rajło. — Kiaura ubaga terba. — Pats met, pats aud, — Kalbiek ir akmini rąnko turiek. — Wisso buwo katęs pijno nebuwo. — Wajkscio kajp atsiejes — Pirsztó priduręms.

1) Kad tó marszkiniusi neissitęktumi. — Walgyk kad kajlis kaułu nepamestu. — Kad tau szałt butu. — Kad tó sóróktumi. — Szunies kajlo kłausysi, kad mąnęs nekłausaj. — Wieje botagas. — Liètioie kiaułe gilesnę szakni knis. — Wilkó duram's. — Nè pusk nè auszyk. — Kas nudegę lijźuwi karsztó, tas i szałtą pút, — Nespiauk i undeni pats sógérsi.

2) Sze muszk, sze nelend. — Katéns głostoms oudegą rijz. — Warna perta ar ne perta, wis jouda. — Nier numû be dumû. — Molis musû wissû brolis. — Gajdys kou iszkas tou ir sóles. — Ir Gajdys par tworą liekęs kas grudą. — Iszbalęs kajp awiźos grud's. — Só siułó atrasi ir kamuli. — Ir tô trôba dąngumi dęngta. — Pro wijną ausi ieię, pro ąntrą iszeię. — Motriszkujû kiauras ausys. — Iszeię kajp eźis mijlû. — Cze tejsybe kajp pecziaus szwijsybe. — Nekask doubies kitam, pats ikrisi. — Padumoięs terejk tiewą peszti. — Kajlinejs iszwirstejs bajdo. — Gwałtó (waró) bucziouint dwase dwôk. — Durniós doud, iszmintings jem. — Ne dziaukés radęs, ne werk pametęs. — Wargstaj kajp szłaps nedegous. — Kam neskaustaj, tas nedejou. — Nie tijk szwijses kijk pro łąngą. — Swetimi kajlinej neszildo.

3) Dwiliczna kitejka. — Bąmbiek kajp ubag's kroupus pabieręs. — Łaksta kajp ajtwars.

— Skôtoies kajp wìszta perekle. — Katiek kajp wĩszta perekle. — Pastiręs kajp žĩrniû kĩrmĩs. Nepasilenk it mijta (basli) prarijes. — Wĩszta par tworą kĩsztą. — Gajdys mąnęs nepabajdis. — Žiła kiaulĩ, žili ĩr parszelej. — Łunko wogęs szikszno ózmokiesi. — Ło kajp szou mienesĩjno. — Szĩrdĩs ne ragelis. — Be łájko strypus néĩszlajdyk. — Pliks kajp Tiłwiks. — Nekoumet mĩręs bewejzĩs. — Traszkąutioie egle ilgiaus stow. — Ąnt tórgaus daugiaus wérszĩnû ne kajp jautĩnû. — Wypso kajp gélželi radęs. — Dijwas žĩno kĩjno jautej, bi mąno werszej. — Pĩlęs (miesto) žwĩrblis ĩr ąnt warpu siedĩjs gĩjd. — Isz mĩszko gaut's i mĩszka wejz. — Kažina koumet pasĩmatĩsma, rasi nie warn's kaułą nebatnesz. — Szenden ĩr akmou krót.

4) Ir szwentije poudus kół. — Stroks ne brolis. — Pons ne brolis.

5) Wełkas kajp kelniû pałaks. — Ałsau kajp roną piaudams. — Dwilinklĩjžuwiuj netĩkiek. — Par barsdą warwieię, dąntys neregieię. — Kałpo óż piłwą. — I lĩptą pawerstas. — Jawaj koiomis nuneszti. — Mólkĩs par wĩssą piłwą. — Isĩžiojes nestowiek. — Skódrós kajp sódegęs. — Wargo pellie. — Kajp žirnius i sijną beraj. — Óż tiewo gałwos nie płauks nenukrĩto. — Riek kajp ôžys i tórgu wedams. — Ne gywensi so saulĩ — Wejzieti rejk žódiui wĩjtos. — Ne kôžna bórna putraj sriebtĩ. — Kónegas dó kartó pamoksłą nesako. — Grejts kajp apatĩnesis gĩrnû akmou. — Gawo gérą akibriekszmą. — Kou tórem wargtĩ géresnej pasibengtĩ. — Nebuk sałdós ne kartós, saldi prarys, karti isspiaus. — Ugnĩs deg ĩr nekórstoma. — Bekrimsdams dąntys atsĩkąndo. — Werk douna wełtuj wałgoma. — Akys ĩsztyso bewejząnt. — Akys praweizieię bełaukdams. —

Sermiega Sermiegą jed. — Pótas kajp eżis. — Kór medius rąnto, ten ĩr skĩjdras łaksto. — Wałną koie. — Szakó rajts iszioię. — Lolû raugałs.

6) Boba ĩsz ratû ratams lengwesnej. — Ubags nu ubago ramentą praszo. — Naktĩ darbaj dĩjna joukaj. — Kam nĩjszt, tas kassos. — Géras akys dumû nebĩię — Kajp szłaps nedegous. — Kajp kakaryko tejp kakaryko. — Wejz akys ĩszplĩetĩjs kajp drĩjzós i gègużę. — Abó tôkió kôts i kôtą. — Wĩjną kérpąnt, ąntram kajlis dreb. — Kajlĩnej pecziaus (kakalo) neszĩłdo. — Wĩjto guliedams ĩr akmou apżeł. — Wĩjno rąnkó głôsto, ąntró pesz.

7) Atsarga giedós nedaro. — Kou tórem jep ka'p butĩ, gériaus nużutĩ — Nie sorós grudą dar neturiejau bórno.

8) Negĩrk martios ne mĩtólęs, kad iszmĩsĩ tad pagirsi. — Sznek kajp kiaulĩ só żousĩ. — Pĩkto neprityręs dorą nepażinsi. — Noris ĩ pĩrsztą kousk. — Nie ugnęs negaliu priejtĩ. — Wyrs ne i kanapius statoms. — Kajp Lielis kiauszĩ neszioies. — Szitaj noris szôk i ugnĩ. — Gĩltĩniu prajow's. — Augąntesis paug. — Nesieies nepiausi. — Ek sau po stypû. — Szonĩjs kousnis. — Nie szunys pamestą nejestum. — Geró wiejó krĩtęs.

9) Szunies balsós nejs ĩ dąngu. — Pażink szĩkszna degutą. — Kialó Dĩjwas (wed). — Pĩkts żmogós ĩsz adatos weżĩmę priskałdo. — Płunksna rasza, graszia prasza. — I Trubą neputęs pĩjną negausi. — Musi prarĩjęs nebĩsspiausi. — Meszka wedęs meszkó ĩr dziauksis. — Ko żiobtioi kajp karosós. — Ąnt Telszès ĩr dąngós jouds. — Ubago terbos neprikrausi. — Wajto majszą daryk, daryk kajp wiedarą o wissomet tószcz. — Sawo pĩjsĩ grażó ĩr mĩjtą

smejglĩ. — Gawusi neżadietą noris biek ĩr ĩsz swieto. — Dukterele ne sókłoiusi krajtĩ nemĩk pakajtĩ. — Giwelû nepaklejdęs nejk pri żinĩ. — Ar kajri ar deszîna wìs géra.

10) Atras ugnìs taukus. — Atminsi gimtouię dìjną. — Astąnka jestĩ neprasza — Astąnkingas parejt turtingą. — Augęs ĩr ukterieięs, ĩr ĩszminti praaugęs. — Bałwaj (paprakaj) ìr undinį atgroużen. — Bałtoie swieta nedaug — Kas nu bajmęs bieg tas į doubę ipół. — Dìjwalì brąngusis. — Błaszkos it dąntû gėłams. — Błogas busi kad kalbiesi, o netikés kad tyliesi. — Jouda douna ne badas. — Dziaugas it żĩrgą gawęs. — Nuliudo it żiamę pardawęs. — Ko tykaj it soûpis łaszo. — Mónį pakielę kaj szunį ąnt gĩrnàs.

11) Kou tó żìnaj? ĩsz panosęs ĩ bórną. — Kad wels pajemę kìrwį, tejem ĩr kôtą. — Kad sówalgéj kôszę imk ìr poudą. — Kas szauk teszauk, módó bobale ważioukiau. — Kajp autaj biło, — Lęnktìniuj biegaut żijdą łajmietĩ. — Douk Dìjwe, ìsz tawo bórnos i Dìjwo ausi. — Douna awiżajne, putra dìrsajne. — Só tó żmogó ne rask, ne pamesk. — Sriebk sriubą, żuwį galĩ rasi. — Nedziaukés radęs, negajliekęs pametęs. — Tajsos it i mógę ważiousis. — Karej kìłós, pametęs ĩr walgį, gałousk dalgį. — Wypso, it gelżeli rades. — Katras Gaspodoriós neprìżiuria, tas nieka neturia. — Ejsma mìszkon tolau, rasma medziû daugiau. — Pri kô Diewo yr' galybe, dieł tó kôżnamì cziesĩ linksmybe.

12) Dìjwas dawę, wels parowę. — Kas tórtingas, tas ìr ìszmintingas. — Stajgó szokęjs akys ìszdôrsi. — Tas niewauręs newauren. — Zyz kajp kujsis i akys lisdams.

A p s ĩ r ĩ k ĩ m a j.

Łakształs.	Ejła.			Skajtyk.
VIII	29	wejkolus	—	wejkałus.
IX	5′	kiarû	—	kiaurû.
IX	16	nibier	—	nebier.
X	23	epskélbę	—	apskélbę.
1	17	zalo	—	żalo.
7	9	budinli	—	budintĩ.
16	13	donk	—	douk.
20	10	tajba	—	łajba.
34	26	nebiszbieksi	—	nebiszbiegsi.
41	17	Nekientamsis	—	Nekientamasis.
51	4	ĩszkałbs	—	ĩsskałbs.
66	2	Gĩjdotĩ	—	gĩjdotĩ.
72	2	mąn aszĩrdele	—	mąna szĩrdele.
75	17	pebałnojau	—	pabałnojau.
81	27	Cmojkautos	—	smujkautos.
83	14	atzwengsi	—	atźwengsi.
93	12	o żełs	—	óżełs.
98	25	pusąntru	—	pósąntrû.
108	16	pratą	—	protą.
109	3	bárszczius	—	gargździus.
116	25	cieszo	—	czieso.
127	15	Klafustio tewęs-		Kłaustio tawęs.
133	19	ne ligû	—	nier ligû.
136	23	uulejdo	—	nulejdo.
—	27	templinis	—	temptinis.
140	11	nntiłdo	—	nutiłdo.
154	2	toké	—	toké.
160	10	atalnelie	—	stalnelie.
—	18	derżeli	—	darrżeli.
—	26	Jaumouji	—	Jaunouji.
163	13	buruó	—	burnó.
168	28	ił	—	it.